

Guide d'interprétation des Îles Lamèque et Miscou - 2023

Lamèque and Miscou Islands 2023 Interpretation Guide



Lamèque et Miscou
*Deux îles,
mille trésors*
Lamèque and Miscou,
*Two Islands,
a Thousand Treasures*



www.iledelameque.ca



La Société Coopérative de Lamèque Ltée

À votre service depuis 1940

Voici nos heures d'ouverture

ÉPICERIE, ALCOOL NB et QUINCAILLERIE

Dimanche	12 h à 17 h
Lundi	9 h à 21 h
Mardi	9 h à 21 h
Mercredi	9 h à 21 h
Jeudi	9 h à 21 h
Vendredi	9 h à 21 h
Samedi	9 h à 21 h

PHARMACIE

Lundi au mercredi	9 h à 18 h
Jeudi et vendredi	9 h à 19 h
Samedi	9 h à 17 h
Dimanche	Fermée

POSTE D'ESSENCE

Ouvert chaque jour
7h30 à 21 h

Tél.: (506) 344-2206

Télécopieur: (506) 344-0827
jacques.chiasson@cooplamèque.com

C.P. 2066, 68, rue Principale
Lamèque, NB E8T 1M6

Bernard Noël, président
Jacques Chiasson, directeur général

www.cooplameque.com



F.J. Brideau



Home hardware



Francois Paulin
Propriétaire

francois.paulin@homehardware.ca

F.J. Brideau Centre de Renovation Home

65, rue Principale Lamèque, N.-B. E8T 3N5
Store #3243-9

T 506 344 2433 F 506 344 8093

F.J. Brideau Centre de Renovation Home

62, ch. Haut-Shippagan, N.-B. E8S 2P5
Store #3228-5

T 506 336 8400 F 506 336 2545

Les îles en un coup d'oeil

Les îles Lamèque et Miscou, situées au nord-est du Nouveau-Brunswick, marquent la division entre la réputée baie des Chaleurs et le golfe du St-Laurent. Région à découvrir, elles renferment une variété d'attrait naturels, historiques et culturels.

L'air salin, la tranquillité, les grands espaces, les plages, l'observation de la flore et de la faune, en font un véritable joyau de la nature.

Sises sur une passe migratoire, surtout Miscou, elles sont reconnues comme un excellent lieu pour l'observation des oiseaux. Tous les ans, surtout en automne, de nombreux ornithologues s'y donnent rendez-vous pour des sessions de répertoriages. Pas moins de deux cent soixante-dix (270) espèces y ont été répertoriées.

Les îles Lamèque et Miscou, c'est aussi un des lieux des premières tentatives d'établissement et de présence française en Amérique. La Mission St-Charles à Miscou et la résidence de Nicolas Denys sur l'île Lamèque, dans les années 1630 et 1640 respectivement, en sont les exemples les plus probants.

Ce guide se veut une présentation des principales attractions touristiques et activités qui vous permettront de connaître un séjour de plusieurs jours dans une région ayant beaucoup à offrir.

Ce guide est produit par le service touristique de la municipalité de l'Île-de-Lamèque.

Welcome to the Islands of Lamèque and Miscou!

Located at the northeastern tip of New Brunswick, the western shores of the picturesque islands of Lamèque and Miscou are bathed in the waters of the famous Baie-des-Chaleurs with the eastern shores facing the Gulf of St. Lawrence. Our islands are a veritable treasure trove of natural, historic, cultural and legendary riches.

Escape to the peaceful tranquility of Lamèque and Miscou. Breathe in the salt air, take in the wide-open spaces, take a stroll on the beach, or admire the flora and fauna. There's lots to see and do!

Located on a migratory bird Route, our islands are known far and wide as an excellent spot for bird-watching; over 270 species have been seen here!

Learn about the islands' history, which dates back to the French presence at the beginning of the 17th century. The Mission St-Charles in Miscou and Nicolas Denys' residence, in the years 1930 and 1940 respectively, are the most striking examples.

Check out the main tourist attractions, take part in cultural events and discover the secrets offered up by the different sites presented in this guide. Meet the local people and experience our hospitality, customs and culture.

We'll be expecting you!

This guide is produced by the tourist service of the municipality of Île-de-Lamèque.

Les îles
The Islands
(pages)
2 - 3



Chasse aux trésors
Treasure Hunt
(page)
4



Trésors
Treasures
(pages)
5 - 15



Attractions, et,
événements
Attractions and Events
(pages)
16 - 26



Industries

(pages)
27 - 31



Où manger
Where to eat
(page)
32



Où dormir
Where to stay
(page)
33



Information
& services
(pages)
34 - 36



Île-de-Lamèque

La plus grande de l'archipel (150km²), l'île Lamèque est reliée à la terre ferme par un pont-levis depuis les années 1950.

Les premiers occupants de l'île Lamèque ont été des Amérindiens de la nation des Micmacs. Ce sont eux qui lui ont donné sa première appellation du nom de "Elmugwadasik", qui signifie "Tête tournée de côté". L'explorateur et marchand Nicolas Denys, qui s'était vu octroyer le territoire comprenant les littoraux nord et est du Nouveau-Brunswick actuel, y a ouvert un poste de traite vers 1645, jusque dans les années 1660. Abandonnée pendant près de 100 ans, ce fut en 1751 que Jean-Baptiste Robichaud vint s'y établir en permanence et ainsi marque le début de son occupation permanente.

Suite à la déportation des Acadiens (1755-1763), 26 acadiens et acadiennes formant cinq familles venues de l'île St-Jean (Île-du-Prince-Édouard) adoptèrent cette île comme terre d'accueil.

Lamèque Island

Biggest of the two islands (150km²), Lamèque is attached to the dry land by a draw bridge built in the fifties.

Originally settled by Aboriginal people from the Micmac nation, Lamèque Island was named "Elmugwadasik" - or head turned to the side - by the Micmac who lived there. Nicolas Denys, the French explorer and merchant who was granted the north and east of New Brunswick territories, had a trading post here around 1645. Abandoned for nearly 100 years, the first colonist to settle on Lamèque Island was Jean-Baptiste Robichaud around 1751, marking the beginning of permanent settlements.

After the Deportation of 1755-1763, five Acadian families consisting of 26 people, mostly from Prince Edward Island, made this welcoming place their home in the early 1780s. The sea being the only way to get from place to place, the early inhabitants

Ce sont les descendants de ces premiers arrivants qui ont créé les différentes communautés autour de l'île. Le 1er janvier 2023, marquait le début d'une nouvelle municipalité. La réforme municipale du gouvernement du Nouveau-Brunswick regroupe les DSL de Chiasson-Savoie, Haut-Lamèque, Cap-Bateau, Pigeon Hill, Coteau, Paroisse Ste-Cécile, Petite-Lamèque, Pointe-Canot, Pointe-Alexandre, une partie de paroisse Shippagan, le Village de Sainte-Marie-Saint-Raphaël et la Ville de Lamèque pour créer **ÎLE-DE-LAMÈQUE**.

La nouvelle municipalité de l'Île-de-Lamèque compte maintenant une population de plus de 5607 habitants ainsi que 551 habitants pour l'île de Miscou selon le recensement de 2021.

Les principales activités industrielles sont la pêche et la tourbe, alors que le commerce offre une gamme de produits et de services nécessaires au bien-être de la population.

settled in different communities along the shores of the island. January 1st 2023 was the beginning of a newly formed municipality. The New Brunswick Local Governance Reform regrouped the LSD of Chiasson-Savoie, Haut-Lamèque, Cap-Bateau, Pigeon Hill, Coteau Road, Ste-Cécile Parish, a part of the Shippagan Parish, Sainte-Marie-St-Raphaël village and the Town of Lamèque to form the new municipality of ILE-DE-LAMÈQUE.

The new municipality of Île-de-Lamèque now has a population of 5607 residents as well of 551 residents for the Miscou Island (2021 Census)

The main industrial activities are the fishing and peat moss industries.

Lamèque Island has all the facilities, products and services needed for the peaceful and tranquil life enjoyed by the locals.



Île-de-Lamèque

TÉL.: 506-344-3222
TÉLÉC.: 506-344-3266
info@iledelameque.ca

C.P. 2037,
44, rue du Pêcheur Nord
Lamèque, N.-B.
E8T 3N4

www.iledelameque.ca



Île de Miscou

Deuxième en importance de l'archipel (64km²), l'île Miscou est reliée à l'île Lamèque par un pont depuis 1996. Même si on parle habituellement de Miscou comme une île, W.-F. Ganong, historien de plusieurs paroisses acadiennes, affirme que Miscou, se sont plusieurs îles réunies ensemble par des baies.

Son nom, qui signifie "terres basses et humides", vient de la nation Micmac dont des membres venaient y pratiquer la pêche et la chasse durant la saison estivale. Selon certains auteurs, une messe y aurait été célébrée le 3 juillet 1534, lors du premier voyage de Jacques Cartier au Canada.

C'est sur l'île Miscou, dans les années 1630, que des missionnaires jésuites ont érigé la première église catholique au Nouveau-Brunswick.

Sur son site, on peut toujours voir la cave et, à

proximité, ce qui semble être un cimetière. Désignée Mission St-Charles, elle avait été construite pour desservir les marchands et pêcheurs français qui venaient y passer l'été pour commercer avec les premières nations. Ce poste de traite fut abandonné dans les années 1660.

Ce sera plus de cent cinquante (150) ans plus tard, vers 1815, que les premiers occupants permanents viendront s'y établir.

W.-F. Ganong s'est exprimé ainsi en parlant de Miscou: " Miscou est une île remplie de charme; son climat est bon; son aspect est joli; c'est le paradis des animaux sauvages et la patrie des gens au coeur d'or. Miscou c'est l'endroit idéal de ceux qui cherchent la lumière et le repos. Population de l'île de Miscou selon recensement de 2021 : 551.

Miscou Island

Smallest of the two islands (64km²), Miscou island is only attached to Lamèque Island by a bridge since 1996. Even if Miscou is considered as an island, the historian W.-F. Ganong, who studied a number of acadian parishes, states that Miscou is actually formed of a group of islands attached by bays.

The island was named Miscou, which means "low wetlands", by the Micmac people who would come to the island during the fishing and hunting seasons. According to some authors, mass was celebrated on Miscou Island on July 3, 1534, as part of Jacques Cartier's exploratory voyage to the New World.

It is on Miscou Island, during the years 1630, that Jesuit Missionaries built the first catholic church in New Brunswick. We can still see the cellar on site and

close, what looks like a former cemetery. Named Mission St-Charles, this church was built to serve for the fishermen and merchants coming during the summer to trade with first nations. This trading site was abandoned during the years 1660.

More than 150 years later, around 1815, the first occupants came for a permanent stay.

W.-F. Ganong said this while speaking of Miscou Island: "Miscou is loaded with charm; the climate is good; its appearance is beautiful; it is the wild life's paradise and the home of the people with hearts of gold. Miscou, it is the ideal place for those who are searching for light and rest." According to the 2021 census, there are 551 inhabitants.



**Camping
la Vague**

3, chemin Herring Point
(Via chemin Miscou Harbour)
Île Miscou, NB E8T 2G2

1 (506) 344-8531 | campinglavague@hotmail.com | www.campinglavague.ca



Vivez l'expérience de la Chasse aux trésors Live the experience of the Treasure Hunt

(Peut être fait en ligne/can be done online) www.lamequemiscou.ca

Une expérience touristique familiale qui vous amène à parcourir et visiter notre belle région. Partez à l'aventure, en auto, en vélo ou en moto, découvrez nos trésors et courez la chance de gagner des prix intéressants. Pour la chasse des adultes, 1000\$ en argent comptant. Pour la chasse des ados, une montre intelligente d'une valeur de 225\$. Pour la chasse des enfants, deux tirages : une mini-tablette d'une valeur de 200\$ et un panier de jeux d'une valeur de 150\$.

Consultez le formulaire de participation inclus dans ce guide (voir page centrale). Formulaires aussi disponibles dans les centres d'information aux visiteurs de la péninsule. Consultez notre site web pour faire la chasse en ligne. www.lamequemiscou.ca

This great family activity will guide you through our beautiful area on an expedition of discovery. Set off on your adventure by car, bicycle, or motorcycle; find the treasures and take the chance to win some great prizes.

For adult treasure hunt, \$ 1000 in cash. For teens treasure hunt, a smartwatch valued at \$ 225. For the kids treasure hunt, two draws: a mini electronic tablet worth \$ 200 and a basket of games worth \$ 150.

See the entry form included in this guide (See central page). Forms are also available at Tourist Information Centers in the Acadian Peninsula. Can be done online at www.lamequemiscou.ca



Logo "Deux îles, mille trésors" qui identifie les sites à visiter.
"Two islands : A thousand treasures" Logo used to identify sites of interest.



Pictogramme qui indique la route à suivre.
Pictogram outlining the route to follow.



Information : 506 344-3223 (Centre d'information aux visiteurs / tourist Information Center) ou/or 506 344-3222 (île-de-Lamèque) ou/or www.iledelameque.ca



Maison des voyageurs,
hébergement, repas
et café licencié.

(506) 715-0242

 La vieille école de Miscou



Deux îles, mille trésors Two islands: a thousand treasures



Il s'agit d'un concept mettant en valeur les nombreux trésors des îles Lamèque et Miscou. Nos trésors, c'est la beauté pittoresque des îles, une nature généreuse, des lieux et des faits historiques, des attractions, des événements, des activités et expériences ainsi qu'une richesse culturelle et artistique.

Découvrez également une faune et une flore typiques à une région boréale, des vues époustouflantes sur la mer, des plages sablonneuses, des phares et des gens qui font de ces îles des havres de beauté et de paix.

The islands of Lamèque and Miscou are home to many, many treasures. They include the picturesque beauty of the islands, nature's bounty, historic sites, the history of the islands, special attractions and events, and a rich cultural and artistic heritage.

Come learn about typical boreal flora and fauna, enjoy the breath-taking views of the ocean, the beautiful sandy beaches, the majestic lighthouses, and the people who make these islands the welcoming harbours of beauty and tranquility that they are.

Symbole indiquant les sites où il y a / Symbol used to identify sites where there is an

Un panneau d'interprétation
Interpretation panel 

 Expérience familiale
Experience

Deux îles mille trésors, fier membre du corridor patrimonial, culturel et touristique francophone projet 150e du Canada.



Two Islands, a Thousand Treasures, proud member of the Heritage Corridor, French culture and tourism of Canada 150th project.

Services en français en tout temps/
French services at any time

Savoy Landing & Chiasson Office

Port de mer de Savoy Landing (route 113 à la sortie du pont reliant la municipalité de Shippagan et la municipalité de l'Île-de-Lamèque) : il s'agit du plus petit quai des îles. Du quai, vous avez une vue remarquable de la municipalité de Shippagan et des couchers de soleil saisissants.

Phare (chemin Chiasson Office) : découvrez un phare datant de 1872, toujours en opération. La vue sur la mer est magnifique. Vous devrez marcher de 15 à 20 minutes sur la plage, le long du golfe du Saint-Laurent, pour vous y rendre.

Plage de découverte (à l'extrémité du chemin Chiasson Office, face au golfe du Saint-Laurent)

Port of Savoy Landing (Route 113 at the exit of the bridge connecting the municipality of Shippagan and the municipality of Île-de-Lamèque): the smallest wharf on the islands! From the wharf, you can take in the incredible view of the municipality of Shippagan or a beautiful sunset.

Lighthouse (chemin Chiasson Office Road): visit this lighthouse that was built in 1872 and is still in operation. The ocean view is breath-taking. Getting there involves a 15 to 20 minute walk along the beach that faces the St. Lawrence.

Natural Beach
(at the end of chemin Chiasson Office Road, facing the Gulf of St. Lawrence)



506-344-2410



46 rue Principale,
Lamèque N.-B. E8T 1M4

À l'entrée de l'île

48 Chemin Chiasson
Savoy Landing, NB E8S 3A6
Tel.: (506) 336-8884
Fax: (506) 336-8822
janine@nbnet.nb.ca

www.sn2000.nb.ca/comp/janine
Piscine extérieure chauffée






★★★★ Auberge
★★★★ Gîte B&B
★★★★ Camping



Sainte-Marie-Saint-Raphaël




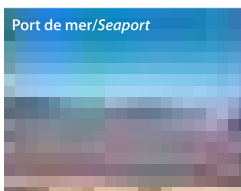
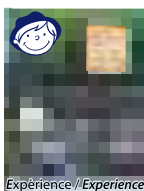
Plage publique de Sainte-Marie-Saint-Raphaël et camping (1360 route 305) : plage sablonneuse non surveillée, douches, toilettes et aires de pique-nique. Magnifique vue sur le golfe du Saint-Laurent. Assistez à de merveilleux levers de soleil et de pleines lunes qui se reflètent sur une mer à perte de vue. Vous y trouverez un parc d'amusement et un module pour faire des noeuds.

-  Histoire d'un fondateur
 -  Légende Pierre à Jean-Louis (Calixte Duguay)
 -  Trois différents noeuds de pêcheur
- Information : 506-344-3222 (Édifice municipal)




Port de mer (route 305) : port d'attache de 25 bateaux côtiers qui pratiquent la pêche (homard, hareng, maquereau, crabe et pétoncle). Vous aurez une vue magnifique sur le golfe du Saint-Laurent. On peut également y pratiquer la pêche à la ligne.

Église St-Raphaël (rue de l'Église): venez découvrir une belle église en bois construite en 1910. Son sanctuaire est orné de niches sculptées abritant les statues des 12 apôtres.

-  Histoire de la cloche



Sainte-Marie-Saint-Raphaël Public beach and camping (Route 305): unsupervised sandy beach with showers, toilet facilities and picnic areas. Fabulous view of the St. Lawrence. Watch an amazing sunrise, or see the reflection of a full moon on the water extending as far as the eye can see. You will also find an amusement park and a knot station.

-  History of a founding settler
 -  Pierre à Jean-Louis by Calixte Duguay
 -  Three different knots for fisherman
- Information : 506-344-3222 (Municipal building)

Seaport (Route 305): this port is home to 25 inshore fishing boats (lobster, herring, mackerel, crab, and scallops). Take in the fabulous ocean view, or try your luck with a fishing rod.

Saint-Raphael Church (rue de l'Église Street): Come see this beautiful wooden church that dates back to 1910. The sanctuary boasts statues of the 12 Apostles.

-  The bell's history



SAINTE-MARIE-SAINST-RAPHAËL

ÉDIFICE MAURICE-PAULIN
1541, Boul. de la Mer,
Ste-Marie-St-Raphaël, N.-B. E8T 1P5

Tél. : 506-344-3222 Fax : 506-344-3266
Courriel : info@iledelameque.ca
www.iledelameque.ca



Cap-Bateau et Pigeon Hill



Plage de découvertes (rue de la Plage à Cap-Bateau) : Belle plage face au golfe du Saint-Laurent. Ancien site de l'entreprise d'exploitation de poisson W.S. Loggie de 1887 à la fin des années 1940.

Entreprise W.S. Loggie

Cabestants (3237 route 305) À l'église de Pigeon Hill vous trouverez un module qui explique le fonctionnement des cabestants.

- La pêche à Pigeon-Hill avant 1980
- Casier à Homard
- Les cabestants avant 1980
- Renseignement amusants sur le homard

Port de mer à Pigeon Hill (route 305) : avec 65 bateaux côtiers, c'est le port d'attache de la plus grosse flotte côtière des îles acadiennes. Vous aurez une vue panoramique du golfe du Saint-Laurent et du havre de Miscou. Pour vous y rendre, vous traversez le beau village de Pigeon Hill.

Port de Pigeon Hill



Cap-Bateau and Pigeon Hill

Natural Beach (Beach Road in Cap-Bateau): A large seafood processing plant stood near this beach in the late 1800s.

W.S. Loggie Company

Capstans (3237 Route 305) At Pigeon Hill church, you will find a station explaining how a capstan works.

- Pigeon-Hill fishery before 1980
- Lobster traps
- Capstans before 1980
- Fun facts about lobster

Pigeon-Hill Port and Dunes (Route 305): with 65 inshore fishing boats, this port is home to the largest inshore fleet on the Acadian Islands. Take in the panoramic view of the Gulf of St. Lawrence and Miscou harbour. Drive through the picturesque village of Pigeon-Hill to get there.

Pigeon Hill Port and Dunes



Erosion des caps
Cap erosion



**Festival
DU
BAR RAYÉ**
LES MAREES APHAÏLES

27 au 30 juillet 2023

Pour la programmation complète
Suivez-nous sur

Jeudi 27 juillet

-Couronnement Mlle bar rayé (fille 9 à 12 ans)

Vendredi 28 juillet

-Rallye d'observation

-Couronnement Mlle bar rayé (adulte)

Samedi 29 juillet

-Tournoi de Washer - Jeux gonflables - Mini ferme
PARTY avec Eric Masson et la Trappe

Dimanche 30 juillet

-Tournoi de pêche au Bar rayé -Mini royauté
-Atelier de Cupcake -Dégustation de Bar rayé
-Rallye cherche et trouve



Miscou



Phare (route 113) : reconnu lieu historique national du Canada en 1974 et édifice fédéral du patrimoine en 1991, ce phare a été construit en 1856. Il est situé à l'extrémité nord de l'île entre la baie des Chaleurs et le golfe du Saint-Laurent. La plage est accessible tout près du phare.
Information : (506)344-7203

Légende de la Gougou

Église Saint-John United (route 113) : l'église Saint-John United fut construite à proximité du phare en 1912. Il n'y a pas d'électricité dans cette église, encore éclairée aujourd'hui avec des lampes à l'huile et chauffée avec une fournaise. Des services religieux y sont offerts environ cinq fois par année. On peut y voir à l'intérieur divers objets de culte, dont un orgue à pédalier.

Observatoire du lac Frye (route 113) : l'île de Miscou est l'un des meilleurs sites d'observation d'oiseaux de la province. Plus de 265 espèces y ont été recensées. Sa situation géographique ainsi que ses grandes superficies de milieux humides en font un endroit

Observatoire du lac Frye
Lac Frye observatory



Saint-John United



Sentier des tourbières
Peatland Path

Lighthouse (Route 113): built in 1856, this lighthouse was recognized as a National Historic Sight of Canada in 1974 and as a Federal Heritage Building in 1991. It is located at the most northerly point on the island, between the Baie-des-Chaleurs and the Gulf of St. Lawrence. The natural beach is located near the lighthouse.
Information : (506) 344-7203

Legend of the Gougou

Saint John United Church (Route 113): Saint John United Church was built near the lighthouse in 1912. There is no electricity in the church; oil lamps are still used for lighting and a furnace is used for heat. Mass is celebrated there about five times per year. You can see various objects of worship inside the church, including a pedal organ.

stratégique lors des migrations de la sauvagine, de limicoles, de nombreux passereaux et de rapaces. Il y a plusieurs panneaux explicatifs.

Interprétation de la faune aviaire

Site de l'église Pentecôtiste (route 113) : cette église fut construite en 1935. Dû à plusieurs problèmes architecturaux et pour la sécurité de tous, elle a dû être démolie en 2012. Vous trouverez sur le site un panneau d'interprétation. Prenez le temps de vous arrêter afin de conserver une petite partie de cette église dans votre mémoire.

Sentier des tourbières (route 113) : un magnifique sentier en bois, monté sur pilotis, est aménagé sur une tourbière vierge. Afin que le visiteur puisse y découvrir toutes ses merveilles, des panneaux présentent les espèces florales et la faune qui s'y trouvent, dont des plantes carnivores typiques de l'est du Canada, y compris la plus spectaculaire, soit la Sarracénie pourpre, qui respandit durant la fin de septembre.

Interprétation de la flore

Lake Frye Observatory (Route 113): Miscou Island is one of the best bird-watching sites in the province. Sightings of 265 species of birds have been recorded here. Its geographic location and vast wetlands make it a strategic site for migrating waterfowl, shorebirds, many passeriformes and hawks.

Avian fauna interpretation

Pentecost Church Site, (Route 113): this church was built in 1935. Due to a number of structural problems, and for the safety of all, it was demolished in 2012. Take a moment to stop, reflect, and take away a memory of this church.

Peatland Path (Route 113): a magnificent boardwalk wends its way through an unspoiled, natural peatland. Learn about the flora and fauna found here and throughout Eastern Canada, including the pitcher plant, spectacular at the end of september, and other carnivorous plants.

Flora interpretation



Miscou



Wilson's Point (chemin Wilson Point) : Wilson's Point est l'un des sites historiques les plus importants de Miscou. Le premier résident permanent de Miscou fut Andrew Wilson qui s'y installa en 1827. Vous pourrez descendre et marcher sur la plage face au golfe du Saint-Laurent.

Île aux trésors (Wilson's Point) : située tout près de Wilson's Point, cette petite île renferme des faits historiques intéressants. Samuel de Champlain y a planté un drapeau en 1625 marquant l'emplacement de la maison destinée au commerce. Les habitants des premières nations s'y installaient durant l'été afin de pratiquer la pêche et la chasse. Selon la légende, des pirates errant dans le golfe du Saint-Laurent y auraient enfoui des trésors.

(À noter que le nom Île aux trésors a été donné à cette île par les habitants de la région, ce nom ne figure probablement pas sur les cartes géographiques.) Panneau d'interprétation à consulter sur place.

Histoire et légende

Plage Miscou (chemin Gallien) : Reconnue depuis toujours pour ses plages sablonneuses qui s'étendent à perte de vue, l'île Miscou est un endroit privilégié pour les gens qui aiment la quiétude et la nature. Plage non surveillée avec services : douches, toilettes, tables de pique-nique et tour d'observation.

De Moscou à Miscou
(75^{ème} souligné le 19 juin 2014)

Légende bateau fantôme du capitaine Craig.



Natural Beach (Wilson's Point Road): Wilson's Point is one Miscou's most significant historic sites. Andrew Wilson, Miscou's first permanent resident, settled here in 1827.

Treasure Island (Wilson's Point): located near Wilson's Point, this little island has a very interesting past. Samuel de Champlain planted a flag here in 1625, marking the location of a future commercial site. Aboriginal peoples living in the area would come here in the summer to hunt and fish. And legend has it that the pirates who plied the waters of the Gulf of St. Lawrence buried treasure here. (Please note that Treasure Island is the name given to this island by the people who live in the area. You probably won't find it on a map.)

History and legends

Miscou Beach (chemin Gallien Road): known far and wide for its seemingly endless sandy beaches, Miscou Island is an ideal spot for nature lovers or anyone who enjoys peaceful, quiet surroundings. Unsupervised beach with services: showers, washrooms, picnic tables and an observation tower.

From Miscou to Moscow (75th anniversary celebrations on June 19, 2014)

Legend of Captain Craig's ghost ship.



ALOHA
café-boutique
(506) 599-0088

41, rue Principale
Lamèque

Aloha Café-boutique Wi-Fi

Radio  **CKRO**
97.1 MF stéréo

de vos vacances




Miscou



Église Saint-Antoine-de-Padoue (route 113) : cette construction en bois date de 1903 et est la deuxième église catholique à être construite à Miscou, la première étant la mission Saint-Charles.

Ancien site de la mission Saint-Charles (chemin Miscou Harbour) : fondée vers 1635, la mission Saint-Charles fut la première mission jésuite au Canada et la première mission catholique au Nouveau-Brunswick.

 Description historique

Église Saint Mark's United Church (chemin Miscou Harbour) : cette église presbytérienne construite en 1886 fut l'une des premières de la province à desservir plusieurs dénominations protestantes. Depuis 1925, des célébrations religieuses des Méthodistes et de l'Église Unie se tiennent à cette église.



Saint Mark's United Church



Terrasse à Steve



Saint-Antoine de Padoue

Saint-Antoine-de-Padoue Church (Route 113) : this wooden church is the second Catholic Church to be built here; the Saint-Charles Mission pre-dates it.

Original Site of the Saint-Charles Mission (Miscou Harbour Road) : founded around 1635, the Saint-Charles Mission was the first Jesuit mission in New Brunswick. The first missionaries originally named the island, which we know today as Miscou Island, on honour of St. Louis. The Mission was located across from Saint Mark's Church.


 Historic site description



Port de mer (route 113) : ce port de mer abrite une cinquantaine de bateaux côtiers qui pratiquent essentiellement la pêche au homard, au hareng, au crabe et au pétoncle. Vous pourrez observer le départ et l'arrivée des bateaux tout en admirant un magnifique décor marin.

Terrasse à Steve (9650 route 113, quai de Miscou) : située sur le quai de Miscou, dans un site enchanteur, vous pourrez y observer des homards vivants et même vous faire photographier avec ces crustacés. Vous voulez déguster des fruits de mer? Il vous sera aussi possible de le faire tout en observant la mer et les bateaux.

Téléphone : (506) 344-7000.

 Rorqual Commun

Saint Mark's United Church (chemin Miscou Harbour Road) : this Presbyterian Church, built in 1886, was one of the first in the province to serve a number of Protestant denominations. United Church and Methodist Church religious observances have been taking place in this church since 1925.

Port (Route 113) : this port is home to some fifty inshore boats that fish mainly for lobster, herring, crab, and scallops. A great sea-side setting to watch the boats come and go.

Terrasse à Steve (on the wharf) : located on the wharf in Miscou, this is an excellent spot for watching live lobsters. You can even get your picture taken with them! Hungry for some seafood? Enjoy a meal, watch the boats and enjoy the ocean view. Phone: (506) 344-7000.

 Fin whale



Sainte-Cécile, Petite-Rivière-de-l'Île et Petit-Shippagan



Port de mer à Petit-Shippagan (route 113): ce joli port de mer possède une flotte de 40 bateaux côtiers. Du quai, vous verrez la structure du pont reliant l'île de Miscou à l'île de Lamèque. En traversant le pont, vous pourrez admirer un des plus beaux paysages panoramiques de la Péninsule acadienne, une vue d'ensemble des îles Lamèque et Miscou baignées dans la baie des Chaleurs et le golfe du Saint-Laurent. C'est aussi un excellent endroit pour apprécier l'ensemble du parc éolien de l'île de Lamèque.

Pêche au homard

Monument Nicolas-Denys (route 313) : à proximité du chemin menant au pont de l'île de Miscou, un monument est installé où auraient été situés l'habitation et le poste de traite de Nicolas Denys. Ce commerçant et colonisateur fut une des figures éminentes de l'Acadie pendant plus de la moitié du XVIIe siècle. Ce monument historique rappelle sa présence et celle des missionnaires jésuites dans la région. Nicolas Denys a été le premier véritable homme d'affaires en Acadie.

Description historique

Plage de découvertes (chemin Light Road route 313 à Petit-Shippagan) : face à l'île de Miscou. On peut y voir les bateaux, venant des quais de l'île de Miscou et de Petit-Shippagan, qui circulent entre les deux îles.

Des courlis et des bleuets

Église Sainte-Cécile de Petite-Rivière-de-l'Île (8166 route 313) : cette coquette église en bois, érigée en 1913, est inspirée de l'architecture romane. L'intérieur est peint de couleurs multicolores qui en font un lieu hors du commun. Les enfants s'amuse à la nommer « l'église bonbon ».

Interprétation du chef d'oeuvre d'art naïf

Festival international de musique baroque de Lamèque (à l'église Sainte-Cécile) : le plus ancien festival du genre au Canada. Des concerts de musique de l'époque baroque sont présentés en juillet à l'église Sainte-Cécile depuis la fondation du Festival en 1976.

Information : (506) 344-3261

Historique du festival

English on the next page



Port de mer à Petit-Shippagan



Festival international de musique baroque - église Sainte-Cécile



Monument Nicolas-Denys





Dixie Lee
Poulet Frit

Lamèque

344-5347

Chez nous,
on vous dit "Merci!"
avec un sourire!

Spécialités :

- Poulet frit
- Fruits de mer
- Poutine

Spécial du midi, tous les jours


27, Rue Principale




Sainte-Cécile, Petite-Rivière-de-l'Île and Petit-Shippagan




Port of Petit Shippagan (Route 113): this pretty sea port is home to a fleet of 40 inshore boats. From the wharf, you can take in the view of the bridge that connects Miscou Island and Lamèque Island. From the bridge, you can enjoy one of the most beautiful, panoramic views on the Acadian Peninsula. You'll see Lamèque Island and Miscou Island bathed in the waters of the Baie-des-Chaleurs and the Gulf of St. Lawrence. You can also get an excellent view of the wind farm installed recently on Lamèque Island.

 Lobster fishing

Nicolas Denys Monument (Route 313): located near the road leading to the Miscou Bridge, this monument marks the site where Nicolas Denys' residence and trading post once stood. This merchant and colonizer was one of Acadia's most eminent residents for more than half of the 17th century. This historic monument stands in memory of Nicolas Denys, Acadia's first real business man, and the area's Jesuit missionaries.

 Historic site description

Natural Beach (Light Road, Route 313 in Petit-Shippagan): facing Miscou Island. Watch the boats from Miscou Island and Petit-Shippagan navigate the waters between the two islands.

 Curlew and blue berries

Sainte-Cécile de Petite-Rivière-de-l'Île Church

(8166 Route 313): this sweet little wooden church, erected in 1913, was inspired by Roman architecture. The interior is painted in a multitude of bright colours, making it a most unusual little church. Children like to call it the "candy church".

 Folk art masterpiece interpretation

Lamèque International Baroque Music Festival (at Sainte-Cécile Church): the oldest music festival of its kind in Canada. Concerts featuring baroque music played on period instruments have been held at Sainte-Cécile Church during the month of July since the festival was founded in 1976.

Information: (506)344-3261


 History of the festival



Photo Nathalie Wilson

Natural Beach



Lamèque Centre-ville Incorporé Le 23 Août 1990

Les marchands du Centre-Ville de Lamèque vous souhaitent la bienvenue dans la belle région des Îles Lamèque et Miscou et vous invitent à profiter de l'occasion pour visiter nos commerces, afin d'y découvrir la variété de produits et services qu'on y retrouve.



Pointe-Canot, Petite-Lamèque et Pointe-Alexandre



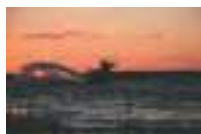
Plage de découvertes (chemin Baie des Chaleurs, à Pointe-Canot) : en face de la baie des Chaleurs. De magnifiques couchers de soleil peuvent y être observés.

Site de Kiteboarding : (chemin Gauvin, Petite-Lamèque) : l'Île de Lamèque est reconnue comme le meilleur endroit au Canada pour pratiquer le kitesurf. En effet, la fréquence des vents, les lagunes en eau peu profonde et l'eau chaude de la baie des Chaleurs permettent d'obtenir les conditions idéales pour l'apprentissage et la pratique du kitesurf.

Kite Académie : René Jobin (819) 570-6871
renjobi@gmail.com

Plage de découvertes (à l'extrémité du chemin Pointe-Alexandre) : à la sortie de la baie de Lamèque et face à la municipalité de Shippagan, vous pourrez observer le passage des bateaux venant des ports de Lamèque et de Shippagan. Ancien site de l'entreprise d'exploitation du poisson Fruing.

 Entreprise Fruing
1832-1905.



Pointe-Canot, Petite-Lamèque and Pointe-Alexandre


Natural Beach (Baie-des-Chaleurs Road in Pointe-Canot): facing the Baie-des-Chaleurs. Amazing sunsets can be seen here.

Kiteboarding Site: (Gauvin Road in Petite Lamèque): Lamèque Island is known across Canada as the best place to kiteboard.

The often-windy conditions, shallow lagoons, and warm waters of the Baie-des-Chaleurs make ideal conditions for learning to kiteboard. Kite school: Marc (506) 543-0392.

acadian.kiteboarding.acadien@gmail.com

Discovery Beach (at the end of (chemin) Pointe-Alexandre Road): located at the Lamèque Bay exit, facing the municipality of Shippagan. This is a great spot for watching the boats come and go between Lamèque and Shippagan. Former site of the fish company Fruing.

 William Fruing Company, 1832-1905



La Chambre de Commerce
des Îles Lamèque et Miscou

**Découvrez les trésors de nos îles.
Respirez l'air salin, savourez
le calme et la beauté des paysages.
Rencontrez les gens, ils vous attendent!**

 506-340-0490

 C.P. 2075, Lamèque, NB E8T 3N5

 cc.lamequemiscou@lameque.ca

 <http://www.cclamequemiscou.ca/>





Lamèque



Parc écologique de la Péninsule acadienne : (65 rue du Ruisseau) : situé à Lamèque, le Parc écologique, destination de prédilection des naturalistes et des ornithologues, est le centre d'interprétation et de référence faunique et florale de la Péninsule acadienne.

- Interprétation parc éolien
- Noms acadiens des petits fruits
- Balbuzard

Sanctuaire Dina-Bélanger (église Notre-Dame-des-Flots, rue Principale, à Lamèque) : dédié à la bienheureuse Dina Bélanger, en reconnaissance à celle qui ramena de façon miraculeuse la santé de l'un des nôtres. Lieu de prière et de recueillement.



Ecological Park of the Acadian Peninsula: (65 rue du Ruisseau Street): located in Lamèque, the Ecological Park's interpretation and reference centre on the flora and fauna of the Acadian Peninsula is a destination of choice for naturalists and ornithologists.

Information : 506-344-3223 · Self Guided Tour

- Wind farm interpretation
- Acadian names of berries
- Osprey

Dina Bélanger Sanctuary (Notre-Dame-des-Flots Church, rue Main Street in Lamèque): dedicated to the Blessed Dina Bélanger, in recognition of her miraculous work in restoring the health of one of our own. A prayer and recollection site.

Œuvres de Claude Picard (église Notre-Dame-des-Flots, rue Principale à Lamèque) : le regretté Claude Picard est un artiste en arts visuels de réputation internationale qui a reçu de nombreux prix et distinctions au cours de sa carrière. Ses thèmes préférés sont les scènes de la nature, la ferme, les cours d'eau, la mer et le portrait. Deux de ses fresques sont exposées à l'église Notre-Dame-des-Flots.

- Biographie artiste peintre Claude Picard
- La Coopération sur les îles (68 rue Principale, à l'entrée de l'épicerie)

Art by Claude Picard (Notre-Dame-des-Flots Church, rue Main Street in Lamèque): the late Claude Picard is an internationally-renowned visual artist whose work garnered numerous prizes and awards throughout his career. The major themes in his paintings include nature scenes, farm scenes, water, the sea, and portraits. Two of his frescos are on display in the Notre-Dame-des-Flots Church.

- Biography of the visual artist Claude Picard
- «Cooperation on the islands (68 "Principal" st., entrance to the grocery store)

La qualité avant tout!



ASSOCIATION COOPÉRATIVE
DES PÊCHERES DE ÎLE D'OR
ISLAND FISHERMEN'S
COOPERATIVE ASSOCIATION LTD.

*Poissonnerie
Port-Royal*

Produits frais en saison:
crevette • plie • crabe • homard • barbu • pétoncle

90, rue Principale • Lamèque
506 344.0404 • www.acpi-ifca.com •



8643 route 313
Petit-Shippagan, N.-B.

f

campingarcenciel@icloud.com
www.campingarcencielnb.com

506.344.2222 • 514.994.7566

@

**Radio
au coeur
de la Péninsule acadienne**




CKRO
97.1
MF
stéréo





Lamèque



Événements historiques tragiques (Cimetière, rue de l'Hôpital) :

 **Tragédie en mer** : En 1900, quatre goélettes coulent en mer lors d'une importante tempête. Histoire de la tragédie près du monument à leur mémoire.

 **Les cinq noyés de 1928**, Le 28 décembre 1928, une voiture traversant le havre s'enfonça entraînant dans la mer ses cinq occupants.

 **La charrette mystérieuse** (derrière l'hôpital): Les habitants l'entendaient passer tous les soirs sur le chemin mais sans jamais la voir. · Information : (506) 344-8210


Port de mer (rue de l'Hôpital et rue du Quai) : port de mer parmi les plus affairés au nord-est du Nouveau-Brunswick avec une flotte d'une quarantaine de bateaux semi-hauturiers.


Auto-cueillette des fraises
Information : (506) 344-7878


ALOHA Café-boutique (41 rue principale, Lamèque) : Vous y trouverez des créations de plus de 40 artisans de la région, des concerts intimes et divers activités culturelles. Une grande terrasse avec hamac et balançoire, des jeux de sociétés ainsi qu'une maison de plage pour les tous petits. On y sert des mets simples, sains et rapides ainsi que des pâtisseries et desserts préparés sur place, des déjeuners continentaux servis toute la journée et un menu varié de savoureux cafés spécialisés, bières locales et autres. Un lieu de rencontre chaleureux et exotique qui vous garantit une expérience unique à chaque visite.

Information : Facebook ALOHA Café-boutique ou (506) 599-0088. WIFI

Tragic Historic Events (cemetery, rue de l'Hôpital Street) :

 **Tragedy at sea**
In 1900, four schooners sank at sea during a big storm. History of the tragedy near the monument to their memory.

 **Five drowning victims of 1928**
On December 28th, 1928, a carriage was crossing the harbour when it went through the ice and plunged into the sea, taking its five occupants with it.

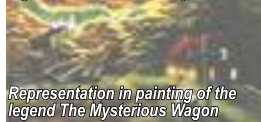
 **Legend: The Mysterious Wagon**
Residents would hear it pass by on the road every night, but nobody ever saw it.
Information : (506) 344-8210

Port (rue de l'Hôpital Road and rue du Quai Road) : with a fleet of some forty midshore boats, this is one of the busiest ports in New Brunswick.

Strawberry U-Pick
Information : (506) 344-7878

ALOHA Café-boutique (41 main street, Lamèque): Here you will find creations by more than 40 local artisans, intimate concerts and various cultural activities. A large terrace with hammock and swing, board games and a beach house for the little ones. We serve simple, healthy and fast food as well. We also serve home-made pastries and desserts, continental breakfasts all day and a varied menu of tasty specialized coffees, local beers and more. A warm and exotic meeting place that guarantees a unique experience for every visit.
Information: Facebook ALOHA Coffee Shop or (506) 599-0088. WIFI

Représentation en peinture de la légende de la Charette mystérieuse



Representation in painting of the legend The Mysterious Wagon



Pierres tombales des cinq noyés
Tombstones of five drowning victims



ALOHA Café-boutique



Ornithologie



Les sites suivants sont recommandés pour découvrir et observer les oiseaux aux îles Lamèque et Miscou.

Sur l'île de Lamèque

1- Marais de la baie de Lamèque : Suivre la piste cyclable à l'entrée de la ville de Lamèque, à la sortie du pont. Canards, bécasseaux, pluviers, chevaliers, goélands, cormorans, grands hérons, bihoreaux gris.

2- Parc Écologique de la Péninsule acadienne, (Route 113, île Lamèque) Sentiers d'interprétation avec guide. Estuaire de la baie de Lamèque, Marécages et sentiers boisés. Canards, hérons, bécasseaux, parulines, grives, moucherolles, pics, bruants et autres.

3- Sentier des Tourbières (Route 113 près du lac Chenières) Sentier sur passerelle avec panneaux d'interprétation sur tourbière. Bruants, moucherolles, buses et autres.

4- Chemin Wilson : (Wilson's Point, île de Miscou, route 113) Rivages marins, marécage et marais salés. Canards, cormorans, plongeurs, hérons, bécasseaux, pluviers, etc.



Note: la compilation ornithologique est le résultat du travail du Club de naturalistes de la Péninsule acadienne. Bon séjour!

5- Lac Frye (île de Miscou, route 113) Lac, rivages marins, dunes et marais salés. Canard, plongeurs, cormorans, goélands, bécasseaux, chevaliers, pluviers et autres.

6- Phare de Miscou (île de Miscou, route 113) Rivages marins. Canards, plongeurs, océanites, bécasseaux, chevaliers, pluviers, goélands, cormorans, eiders et macreuses.

7- Malbaie de MacGregor (MacGregors Mal Bay) (île de Miscou, route 113, à l'est du phare) Rivages marins, dunes, marais salés et vasières. Bécasseaux, barges, pluviers, chevaliers, goélands, cormorans et canards.

8- Malbaie de Windsor (suivre le chemin Wilson point Rd jusqu'au chemin Malbay Rd.) Du stationnement suivre la rive vers le nord environ 45 minutes. Liste d'oiseaux observés : barge hudsonienne, barge marbrée, bécassin à long bec, phalarope à bec large, bec-en-ciseau observé en 2014 et une variété de bécasseaux présents tout l'été, mais surtout pendant la migration d'automne.

English on the next page



Larocque



TRANSPORT



EXCAVATION



MÉCANIQUE

CHRISTIAN LAROCQUE SERVICES

Transport de marchandises au Canada et États-Unis
Mécanique équipement lourd, excavation résidentielle et commerciale,
Mur de roche, finition de terrain, Camionnage de terre de toutes sortes, gravier, topsoil
Installation de fosse septique et nettoyage (pompage)
Déneigement commercial, démolition de bâtiments.

Avec plus de 30 ans d'expérience, vous pourrez compter sur un service de qualité rapide et efficace !

WWW.LAROCQUESERVICES.CA

506. 344.7077



Ornithology



The following sites are recommended to discover and watch birds from Lamèque and Miscou Islands :

On Lamèque Island :

- 1- **Bay of Lamèque Marsh** : (Follow the bike trail at the town entrance, right next to the bridge.) : Ducks, dunlins, plovers, seagulls, cormorants, great blue herons, black-crowned night herons.
- 2- **Ecological Park of the Acadian Peninsula** (Road 113, Lamèque) : Guided Interpretation. Estuary of the Bay of Lamèque, marshes and wooded paths. Ducks, herons, dunlins, warblers, thrushes, flycatchers, woodpeckers and more.

On Miscou Island :

- 3- **Peatland Path** (Road 113 near Lake Chenières, Miscou) : Path on footbridge with peat interpretation boards. Sparrows, flycatchers, buzzards and more.
- 4- **Wilson's Point Road** (Miscou Island, Road 113) : Sea shores, marshes, swamps. Ducks, cormorants, loons, herons, dunlins, plovers and more.

- 5- **Lake Frye** (Miscou Island, Road 113) : Lake, sea shores, sand dunes & marshes. Ducks, loons, cormorants, seagulls, dunlins, plovers and more.
- 6- **Miscou Lighthouse** (Miscou Island, Road 113) : Sea shores. Ducks, loons, dunlins, petrels, sandpipers, plovers, seagulls, cormorants, eiders and scoters.
- 7- **MacGregors Mal Bay** (Miscou Island Road 113, East of Lighthouse) : Sea shores, sand dunes, marshes and mudflats. Dunlins, godwits, plovers, sandpipers, seagulls, cormorants and ducks.
- 8- **Windsor Mal Bay** (follow Wilson's Point Road toward Malbay Road). From parking lot, follow the shore heading north for approximately 45 minutes. Hudsonian and Marbled Godwits, Long-billed dowitcher, Red phalarope, Skimmer has been observed in 2014 as well as a variety of sandpipers all summer long but mainly during fall migration.



Note: Ornithological data collection is the result of the "Club de naturalistes de la Péninsule acadienne". Enjoy your stay!



John James Audubon

I M P R E S S I O N

POLYGRAF



I M P R I M E R I E - G R A P H I S M E - E N S E I G N E S

59C rue Principale, Lamèque N.-B. E8T 1N1

506.344.5987 • info@polygraf.ca



Petits fruits sur les îles

Berries on the islands



Botanique

Le sentier des tourbières de l'Île Miscou (route 113) est recommandé. Une lecture attentive des panneaux d'interprétation vous permettra de découvrir des plantes aux caractéristiques propres à notre environnement et notre climat.

Il est possible d'observer ces plantes selon la période de floraison. Plus de 200 espèces de champignons sont répertoriés aux îles Lamèque et Miscou.

D'autres informations sur la botanique sont disponibles au Parc Écologique de la Péninsule acadienne à Lamèque. (65 rue du Ruisseau) 344-3223.

Sortie botanique ou autre :
Pour information : Émile Ferron 344-7771

Botany

The Miscou Island Peatland Path (Road 113) is recommended. Take the time to read the interpretation panels to discover plants with features proper to our environment and climate. It is possible to see these plants during their flowering period.

More than 200 species of mushroom are listed in Lamèque and Miscou islands. More botanical informations for our region are available at the Ecological Park of the Acadian Peninsula in Lamèque. (page 18) (65 rue du Ruisseau) 344-3223.

*Botanical excursions or other tours :
Information : Émile Ferron (506) 344-7771*

Les fruits sauvages répertoriés aux îles Lamèque et Miscou

Wild fruits found on Lamèque and Miscou islands

Nom commun Common name	La plante qui les produit Plant that produces it	Nom anglais English name
1. Berries de Cap	Airelle vigne d'Ida	Mountain Cranberry
2. Bleuets	Airelle à feuilles étroites	Blueberry
3. Bleuets de tourbière	Gaylussaccia touffu	Dwarf Huckleberry
4. Cerises à grappes	Cerisier de Virginie	Choke Cherry
5. Chassepareille	Grande Salsepareille	Indian-root
6. Cormier	Sorbier d'Amérique	Mountain Ash
7. Fraises	Fraisier des champs	Virginia Strawberry
8. Framboises	Ronce du mont Ida	Red Raspberry
9. Gadelles	Gadellier glanduleux	Skunk Currant
10. Graines de corneilles	Camarine noire	Black Crowberry
11. Grisettes	Airelle canneberge	Bog or Small Cranberry
12. Groseilles	Groseillier hérissé	Bristly Gooseberry
13. Gueules noires	Aronia noir	Black Chokeberry
14. Mûres	Ronce ou Ronce hispide	Blackberry
15. Nerprun	Nerprun à feuilles d'Aulne	Alder-leaved Buckthorn
16. Noisettes	Noisetier à long bec	Hazelnut
17. Petites cerises	Cerisier de Pennsylvanie	Wild Red Cherry
18. Petites poires	Amélanchier	Juneberry
19. Petits raisins	Viome cassinoïde	Wild Raisin
20. Pimbina	Viome trilobée	Highbush Cranberry
21. Plaquebières	Ronce petit-mûrier	Cloudberry
22. Poires douces	Gaylussaccia à fruits bacciformes	Black Huckleberry
23. Pommes de prés	Airelle à gros fruits (Atoca, Canneberge)	Large Cranberry
24. Pommes de terre	Gaulthérie couchée ou Thé des bois	Wintergreen
25. Quatre-temps	Cornouiller du Canada	Bunchberry
26. Sucrettes ou Petit thé	Gaulthérie ou Chiogène hispide	Creeping Snowberry



Attractions

Parc écologique de la Péninsule acadienne

Ouvert du 18 juin au ?? août 2023, le Parc écologique de la Péninsule acadienne est un centre d'interprétation de la nature et de référence faunique et floral. Observez le balbuzard pêcheur qui, en plein vol, plonge subitement pour capturer sa nourriture. Admirez également le grand héron bleu profitant de la marée basse pour se nourrir.

Vous débuterez votre visite en passant par notre centre d'interprétation où vous en apprendrez davantage à propos de nos principaux écosystèmes. Par la suite, une passerelle qui traverse l'estuaire et une forêt boréale longeant un marais salant vous attendront. Vous entreprendrez une visite autonome dans nos sentiers afin d'y découvrir nos panneaux d'interprétations sur la faune et la flore.

Pour conclure, vous pourrez admirer une vue remarquable de l'estuaire, de la baie de Lamèque et du parc éolien (érigé en 2010-2011) du haut de notre tour d'observation.

Pour information ou réservation, veuillez téléphoner au 506-344-3223

Akro au bar rayé

Pêche au bar rayé en bord de mer.

À l'aide d'un guide expérimenté, venez vivre une expérience de pêche inoubliable en famille ou entre amis. Nos excursions se déroulent près du phare de Miscou où vous apprendrez différentes techniques de pêche pour capturer du bar rayé !!

Pour réservation : (506) 336-7803
www.akrofishing.com

Ecological Park of the Acadian Peninsula

Open from June 19th to August 27th 2022, the Ecological Park of the Acadian Peninsula is a nature interpretation centre and flora and fauna reference centre. During your visit, watch an osprey dive from the sky to seize its prey, or if you visit at low tide, you'll get a chance to watch a blue heron search for food.

You will begin your visit by going through our interpretation center where you will learn more information about our main ecosystems. Then, a boardwalk that winds its way through the estuary, a boreal forest, and alongside a salt-water marsh awaits you. You will undertake a self-guided visit in our trails where you will find interpretation panels about fauna and flora.

When you return, you can take in a breath-taking view of the estuary, Lamèque Bay, and the wind farm that was built in 2010-2011 from the top of our observation tower.

Information and/or reservation : (506) 344- 3223



L'Éco-parc abrite un centre d'information aux visiteurs./The Eco-Park houses a visitor information centre.

Striped Bass Akro Fishing

Along the sea shore striped bass fishing.

With the help of an experienced guide, live an unforgettable fishing experience with friends or family. Our expeditions are taking place near the Miscou Lighthouse where you will learn different fishing techniques to catch striped bass !!

For reservation : (506) 336-7803
www.akrofishing.com

SAVOIE
DÉBOSSAGE LTÉE

 Garage
506-344-2272

Service remorquage 24h Towing
Déverrouillage de portes d'autos
Cell : (506) 336-5572

28 rue Principale
Lamèque, NB
E8T 1M4


LA P'TITE
BOUCHERIE
DES ÎLES



8 rue de l'Église,
Ste-Marie-St-Raphaël
N.B. E8T 1N8

(506) 344-7826

BERNARD SAVOIE
Boucher propriétaire

Visitez notre boutique 

PÊCHE-VÊTEMENTS

 **CKRO**
97.1 MF stéréo

Yvon Noël
Représentant publicitaire

yvon@ckro.ca (506) 336-9706

Attractions

Église Sainte-Cécile de Petite-Rivière-de-l'Île

Impressionnante mission pour cette humble église de campagne, centenaire en 2013! Depuis 1969, la décoration intérieure décoiffe, fait jaser. Et depuis, en toutes saisons, la cohorte interrompue de visiteurs reste ébahie devant ce chef-d'œuvre d'art naïf, imaginé par le curé de l'époque, le Révérend Gérard D'Astous. L'endroit étonne par son originalité abstraite, ses explosions pastel multicolores. Depuis 1976, grâce à l'acoustique exceptionnelle des lieux, l'église accueille annuellement les amateurs de musique ancienne sur instruments d'époque lors du Festival international de musique baroque de Lamèque.

Un incontournable!

Groupe du patrimoine "La Charrette Mystérieuse" Heritage Group

Depuis 1972, il y a à Lamèque un groupe du patrimoine du nom de « La Charrette Mystérieuse ». Après des débuts ardu, des années de déménagements d'un endroit à un autre et la pandémie en surplus, nous avons enfin un local offert par la communauté de l'Île-de-Lamèque, local situé dans l'ancienne mairie, 1541, boulevard de la Mer, Ste-Marie-St-Raphaël.

Les activités reprennent et notre centre de recherches est actif. Nous nous ferons un plaisir de répondre à vos demandes de recherches généalogiques et autres recherches. Nous avons beaucoup de livres de recherches, des photos, des documents, des DVD etc. . . pour vous aider en plus des connaissances que nous avons acquises au fil des années de travail avec ce groupe. Nous invitons les personnes qui veulent nous rencontrer et venir au local pour travailler, à nous fixer un rendez-vous pour les mois d'été; nous reprendrons un horaire régulier à l'automne. Nous pouvons même vous guider vers des sites historiques des Îles qui sont peu connus à date.

Les gens des Îles Lamèque et Miscou ainsi que les touristes sont invités à nous contacter par téléphone. On vous attend en grand nombre. Bienvenue!



Sainte-Cécile de Petite-Rivière-de-l'Île Church

This humble, yet very impressive country church celebrated its centenary in 2013. The unusual interior decor has had people talking since 1969 and since then, a constant year-long flow of visitors has been marvelling at this folk-art masterpiece, the work of the Reverend Gérard D'Astous, the church priest at that time. Its abstract originality and explosion of pastel colours is a feast for the eyes. And thanks to its exceptional acoustics, ancient music lovers have been flocking to the church to take in the Lamèque International Baroque Music Festival since 1976. A must see!



Since 1972, a Heritage group called "La Charrette Mystérieuse" exists in Lamèque.

After a rough start, years of moving from place to place with no fixed location and after surviving to the pandemic, the group finally has a permanent place, courtesy of the municipality of Île-de-Lamèque. Our new place is located at 1541, Boulevard de la Mer, Ste-Marie-St-Raphaël (former City Hall).

Activities are resuming and our Research Center is active. We will be pleased to help you with genealogical researches or any other researches. We have many research books, photos, documents, DVD's etc. to help you as well as the knowledge acquired along the years with the group. We invite anyone who wants to meet us or come at the premises to set up an appointment during the summertime; we will return to regular hours in Fall. We can also guide you to historic sites on the Islands not well known to date.

People from Lamèque and Miscou Islands, as well as tourists are invited to contact us by phone. We are waiting for you. Welcome!

Denise Blanchard : 506-344-7858 - cell : 506-261-6155
Denise Gauvin : 506-344-8215 - cell : 506-340-1721
Robert Savoie : 506-344-8210 - cell : 506-340-0666



Attractions

Phare de Miscou

L'air salin, la brise fraîche et une vue magnifique; voilà ce que nous retrouvons près du phare, reconnu comme monument historique.

Ce phare en bois, de forme octogonale et de 30 pieds à la base, a été construit en 1856 par James Murray, de Newcastle, pour la somme de 1220 livres sterling. Ce contrat comprenait la tour, la maison du gardien et une remise à bois. La lanterne rouge et les lampes à réflecteurs venaient d'Angleterre. C'était le deuxième phare sur les rivages bordant le golfe du Saint-Laurent (1er en 1814 à Escuminac). La navigation intense et les nombreux naufrages au cours de l'année 1853 ont incité les autorités à ériger ce phare à l'entrée de la baie des Chaleurs.

Dû à l'érosion, le phare a été déplacé à deux reprises. De 1856 à 1893, le phare émettait un rayon rouge et fixe visible à 10 kilomètres en mer. Il était composé de huit lampes, munies chacune d'un réflecteur parabolique d'acier poli d'une vingtaine de pouces de diamètre, communiquant à un réservoir commun d'huile de phoque qui fut remplacée par l'huile de charbon en 1873.

Miscou Lighthouse

Visit the lighthouse and historic monument; feel the wind on your face and taste the tang of the salt sea air while you take in the magnificent view. This wooden octagonal-shaped structure measuring 30 feet around at the base, was built in 1856 by James Murray of Newcastle for the sum of 1220 pounds sterling. The contract price included the tower, the light keeper's house, and a wooden shed. The red light and reflector lamps were brought in from England. At the time, it was the second largest lighthouse on the shores of the Gulf of St. Lawrence (the largest was built in 1814 at Escuminac). Difficult conditions for navigation and the number of ships lost at sea during 1853 motivated the authorities to build the lighthouse at the entrance to the Baie-des-Chaleurs.



Le site abrite une boutique de souvenirs, Boutique Trésors de l'île et un restaurant, café du gardien. Information : (506) 344-7203
Services offerts : visites guidées, aire de pique-nique, restaurant, boutique souvenirs, crème glacée et spectacles.

*Due to erosion, the lighthouse has been moved twice. From 1856 to 1893, the lighthouse sent out a fixed, red ray of light that could be seen 10 km out at sea. The light consisted of eight lamps, each one had its own parabolic reflector made of polished steel; the reflectors measured twenty inches in diameter. A single tank of seal oil was used to fuel all eight lamps until 1873, when the switch was made to coal oil. The site is now home to a souvenir shop, Island Treasures Boutique and a café called The Light Keeper's Café. Information : (506) 344-7203
Offered services: guided tours, picnic area, restaurant, souvenirs shop, ice cream and entertainment.*



MERCREDI-DIMANCHE 17H À 21H
RÉSERVATION 344-2233

ANTIQUITES

www.atelier1768.com
@atelier1768
atelier1768

ATELIER
1768

506 344 2233
382 rue Principale
Lemoulin, NB
E8T 1A9

Attractions

ÎLE-DE-LAMÈQUE, L'expérience du « kiteboarding »

L'île de Lamèque est considérée par les amateurs de kiteboarding comme l'une des plus belles destinations de l'est du Canada pour pratiquer ce sport extrême. Un plan d'eau peu profond, une configuration particulière de l'île et la fréquence des vents favorables font que l'île Lamèque est convoitée par les « kiteboarders ».

L'emplacement est aussi favorable pour les amateurs de planche à voile, de « stand up paddle surfing » et de kayak de mer.

Le centre d'attraction de tous ces sports nautiques est situé à Petite-Lamèque où l'on retrouve deux sites très achalandés par les sportifs, soit celui du Camping Lamèque et celui de l'Académie de Kite René Jobin.

Du début juin à la fin septembre, l'Académie de Kite René Jobin offre des formations complètes de 8 heures dispensées sur plusieurs jours ainsi que des cours de perfectionnement de 3 heures pour les personnes de 85 livres et plus (39kg).

Les spectateurs sont invités à observer les sportifs en action.

Info.: 1-819-570-6871 · renjobi@gmail.com.

LAMÈQUE ISLAND: The Kiteboarding Experience

Kiteboarding enthusiasts consider Lamèque Island to be one of the best spots in eastern Canada for this extreme sport. The shallow water, the geography of the island, and the frequency of favourable winds make Lamèque Island a favourite among kiteboarders.

The shallow waters also provide ideal conditions for surfing, stand-up paddle surfing, and sea kayaking. The focal point for these aquatic sports is located in Petite-Lamèque, home to Camping Lamèque and the Acadian Kiteboarding School.


A veritable Mecca for aquatic sports enthusiasts! From early June to the end of September, the Acadian Kiteboarding School offers eight-hour full training courses, spread over several days. They also offer 3-hour refresher courses to individuals weighing 85 lb (39kg) and over.

Spectators are welcome to come see the athletes in action.

Info.: 1-819-570-6871
renjobi@gmail.com.

Parc éolien


Depuis mars 2011, un parc éolien est implanté sur l'île Lamèque. La réalisation de ce projet s'est concrétisée grâce à la vision et au travail acharné de la Coopérative d'énergie renouvelable de Lamèque. Au Parc écologique de la Péninsule acadienne, du haut de la tour, la vue panoramique est remarquable. Près de la tour, un panneau d'interprétation présente l'approche développée pour ce projet communautaire.


 Parc éolien : concept et retombées



Wind Farm

In March 2011, a wind farm was installed on Lamèque Island. This project was completed thanks to the vision and tireless work of the Coopérative d'énergie renouvelable de Lamèque. An amazing, panoramic view of the wind farm can be seen from atop the tower at the Ecological Park of the Acadian Peninsula.

 Concept and impact



CENTRE DENTAIRE DES ÎLES
DENTISTERIE GÉNÉRALE
ESTHÉTIQUE • IMPLANTS

DR. HUGUES DEGRÂCE DMD
Chirurgien - Dentiste

Tél.: (506) 344.8766 Téléc.: (506) 344.2624
14, rue Principale, Lamèque, NB EST 1M4

www.cddi.ca



Évènements spéciaux / Special Events

Fête du Canada

Journée d'activités pour les familles afin de souligner notre fête nationale le 1er juillet.

Information : 506-344-3222 ·



Canada Day

Activity day for families to mark our national holiday on July 1st.

Île de Lamèque

Camp-Poitou Richelieu de Lamèque

Camp de jour pour les enfants de 5 à 11 ans. Activités éducatives, jeux et sorties.

Information: 506-344-3222 · (Camp Poitou Richelieu)



Camp-Poitou Richelieu Day camp.

Camp-Poitou Richelieu is a day camp for children from 5 to 11 years old. Educational activities, games and outings.

Vélo-tour des îles Lamèque et Miscou.

Le 16 juillet 2023, en vélo, venez découvrir et profiter des beaux paysages côtiers qui entourent les îles de Lamèque et Miscou. Afin de répondre à tous les niveaux de cyclisme, l'organisation offre des circuits sur quatre distances, soit 30 km, 50 km, 70 km et 120 km.



Lamèque & Miscou Islands Bike Tour.

July 16th, 2023, by bike, come to discover and enjoy the beautiful coastal landscapes that surround the islands of Lamèque and Miscou. In order to meet all levels of cycling, the organization offers four paths distances: 30 km, 50 km, 70 km and 120 km.

Information : 506-344-3222 ·



Inscription sur place le jour même

Lien pour inscription:

raceroster.com/events/2023/74638/velo-tour-des-iles-lameque-et-miscou-2023



Évènements spéciaux / Special Events

Festival provincial de la tourbe :

Le festival provincial de la tourbe, du 16 au 23 juillet 2023, permet aux résidents et visiteurs de festoyer tout en se rappelant l'importance de l'industrie de la tourbe dans la région. Durant le festival on y retrouve de nombreuses activités familiales, des spectacles de toute sorte, un défi amical, communément appelé le défi «Tourbi» et encore plus.



Festival provincial de la tourbe:

The provincial peat festival, from July 16 to 23, 2023, allows residents and visitors to celebrate while remembering the importance of the peat industry in the region. During the festival there are many family activities, shows of all kinds, a friendly challenge, commonly called the "Tourbi" challenge and much more.



☎ 506-344-3152
🌐 www.festivaldelatourbe.com
✉ info@festivaldelatourbe.com
📌 Festival provincial de la Tourbe de Lamèque

Festival international de musique baroque de Lamèque :

L'édition 2023 du Festival, présentée du 27 au 29 juillet, sous le thème « Un weekend chez les Bach » invite les mélomanes à passer une fin de semaine chez la famille Bach. Bien sûr, nous y rencontrerons l'illustre Johann Sebastian Bach, mais aussi les membres de sa famille et des musiciens de l'époque baroque ayant exercé une influence sur sa vie et son œuvre.

À ne pas manquer :

Bertrand Cuiller, l'un des clavecinistes les plus en vue de la scène européenne, donnera un récital dédié à l'œuvre du grand Bach et le guitariste David Jacques offrira un concert sur une dizaine de guitares historiques. L'Ensemble Caprice présentera un concert dédié, à l'œuvre de Bach, à la musique française et au chocolat et l'Ensemble ArtChoral, un concert d'œuvres baroques pour orgue et chœur. Les mélomanes sont également invités au récital du gagnant du Concours de musique ancienne Mathieu-Duguay 2022, Guillaume Villeneuve, et à un concert de fin de fin de soirée qui invite au voyage!

Le grand concert de clôture, « Magnificat », regroupera plus de 50 musiciens sur scène et présentera des œuvres de J.S. Bach et de son fils Carl Philipp Emanuel en compagnie de l'Ensemble Caprice, du Chœur de la Mission Saint-Charles, de l'Ensemble ArtChoral, et de chanteurs solistes dont les acadiens Nathalie Paulin et Dion Mazerolle.

Une grande célébration de la musique ancienne vous attend. Venez célébrer avec nous sur les îles acadiennes!



☎ 506-344-3261
🌐 www.festivalbaroque.com
✉ baroque@iledelameque.ca
📌 Festival international de musique baroque de Lamèque



Lamèque International Baroque Music Festival:

The 2023 Edition presented from July 27 to 29th and under the theme "A weekend with the Bachs", invites all music lovers to spend a weekend with the Bach family. The illustrious Johann Sebastian Bach will of course be there, but we will also be hearing from several members of his family and a number of other Baroque musicians who influenced him and his work.

Main Events:

Harpichordist Bertrand Cuiller will present a recital dedicated to Johann Sebastian Bach's greatest works for harpsichord and Guitarist David Jacques will perform on a dozen historical guitars from the 17th, 18th and 19th centuries. The twelve singers of Ensemble ArtChoral, conducted by Matthias Maute, will present a program of choral works and the Ensemble Caprice will present a concert dedicated to Bach, French music and Chocolate. Music lovers are also invited to the recital by the winner of the Mathieu-Duguay Early Music Competition, violinist Guillaume Villeneuve.

The grand finale concert "Magnificat" will regroup more than 50 musicians on stage to present the work of J.S. Bach and his son Carl Philipp Emanuel.

Plomberie D.C. Ltée

Salle de Maître

(506) 336-4949 ☎
(506) 336-2227 📞
www.dcpomberie.ca 🌐
DC plomberie 📌

4064, Rte 113, Savoie-Landing NB E8S 3B9

Toujours avec vous

CKRO 97.1 MF stéréo





Évènements spéciaux / Special Events

FESTIVAL DU BAR RAYÉ

Le festival du bar rayé regroupe de nombreuses activités familiales, du 28 au 30 juillet 2023. On y retrouve, entre autre les couronnements, Mlle bar rayé (enfant) et (adulte); Rallye d'observation familial Terre et mer; jeux gonflables; mini ferme; Mini royauté; atelier de cupcake; un rallye cherche et trouve; tournoi de washer; tournoi de pêche au Bar rayé; dégustation de Bar rayé et Party avec Eric Masson et La Trappe.

Pour plus d'informations, visitez notre page Facebook.

📞 506-337-4972 · ✉ festival@ste-marie-st-raphael.ca
📱 festivaldubarraye.stemariestraphael



Striped Bass Festival

The striped bass festival brings together many family activities and will be held from July 28 to July 30, 2023. There is, among other things, a fishing tournament, many shows and much more. For more information, visit our Facebook page.

Fête des acadiens

Afin de souligner la fierté du peuple acadien, le 15 août, l'Île-de-Lamèque organise une journée d'activités pour toutes les générations.

Information : 506-344-3222 · 📱 Île de Lamèque



Acadian Day Activities

In order to underline the pride of the Acadian people, on August 15, the Ile-de-Lamèque municipality organizes a day of activities for all generations.

École de hockey des îles

L'école de hockey des îles crée des programmes de base et de développement pour répondre aux besoins des jeunes joueurs et joueuses. De plus, des camps spécialisés sont disponibles tels que : gardiens de but, défenseurs et maniement du bâton. Une ligue 3 contre 3 est également offerte pour mettre en pratique ce qui a été appris pendant le camp. Finalement des cours privés et semi-privés sont également offerts tout au long de l'année. Date : 26 août au 14 septembre 2023.

École de hockey des îles Hockey School

This hockey school has built basic and development programs to fulfill the needs of young hockey players. Specialized camps are also available, such as : goaltending, defense and stick handling. A 3 on 3 league is also organized to put in practice skills and techniques learned during camp. Camp dates : August 26 to September 14, 2023.

Information : Dave Brown 📞 (506) 337-5560
www.ecoledehockeydesiles.ca 🌐

Fête de l'Halloween

La Commission des loisirs en collaboration avec de nombreux partenaires offre des activités familiales afin de célébrer l'Halloween. C'est gratuit. À ne pas manquer le 15 octobre 2023.

Information : 506-344-3222 · 📱 Île-de-Lamèque

Halloween

The Recreation Commission in collaboration with many partners, offers family activities to celebrate Halloween in Lamèque. It's free. Not to be missed on October 15, 2023.

Marché de Noël à l'Aréna des îles

Le 12 novembre prochain, venez voir les créations des artisans de la région.

Information : 506-344-3222 · 📱 Île-de-Lamèque

Christmas Fair at the Aréna des Îles

Next November 12, come see the creations of artisans of the region.

Parade de Noël

Le 16 décembre 2023, la Commission des loisirs et de nombreux partenaires vous présentent la Parade de Noël dans les rues de la Ville. L'activité est suivie d'une soirée patinage à l'Aréna des îles.

Information : 506-344-3222 · 📱 Île-de-Lamèque

Santa's Parade

On December 16, the Recreation Commission in collaboration with many partners presents the Christmas Parade in the streets of the City. The activity is followed by a skating evening at L'Aréna des îles.



Évènements spéciaux / Special Events

Carnaval plaisirs d'hiver

Malgré le froid, l'hiver, il faut bouger! La Commission des loisirs de Lamèque vous invite à prendre part à de nombreuses activités extérieures au Centre Plein air Aca-Ski. On vous attend du 31 janvier au 4 février 2024.



« Plaisirs d'hiver » Carnival

Despite the cold, during winter, we have to move! The Lamèque Recreation Commission invites you to take part in numerous activities outside the Centre Plein Air Aca-Ski. We are waiting for you from January 31 to February 4, 2024.

Information : 506-344-3222 · Île-de-Lamèque

Carnaval boule de Neige

On vous attend en fin janvier et début février 2024 à Sainte-Marie-Saint Raphael, organisé par le comité Sport et loisirs.

Snowball Carnival

In late January/early February, you are invited at Ste-Marie-St-Raphael's Snowball Carnival, organized by the Sports and Leisures Committee.

Information : 506-344-3222 · Île-de-Lamèque

Bougeons pour la relâche

La Commission des Loisirs en partenariat avec plusieurs entreprises locales organise de nombreuses activités pour les familles qui demeurent dans la région durant le congé de mars. C'est gratuit.

Move during March Break

The « Commission des Loisirs » in partnership with several local businesses organizes many activities for families who live in the region during the March break. It's free.

Information : 506-344-3222 · Île-de-Lamèque

À vérifier pour 2024 / Other 2024 Events

Soirée Ciné - parc intérieur Indoor "Drive-in" Night

Pour plus d'information : 506-344-3222
Page Facebook : Île de Lamèque

Fête du Parc Richelieu Parc Richelieu Celebration

Tél. : 506-344-3222 · www.iledelameque.ca
 l'Île de Lamèque

Rodéo de bicyclettes Bicycle Rodeo

Information: 506-344-2206 (Linda)

Le Défi 5 km de Lamèque The Lamèque 5km

Information : 506-344-3222
 Île de Lamèque



Relais pour la vie de Lamèque Lamèque Relay for Life

Information: 506-344-3222 (Île de Lamèque)

Attractions hivernales / Winter Attractions

Club Motoneige Voyageur.....506 344-5233
67 rue de l'Aréna, Lamèque

Club VTT de l'île de Lamèque
Allain Guignard président506 337-7187

Centre plein air régional Aca-Ski
64 rue de la Tourbe, Lamèque.....506 344-3299
Venez glisser, patiner, skier et faire de la raquette à notre centre plein air, de janvier à mars / Come slide, skate, ski and snowshoe at our outdoor center, from January to March.

Centre plein air régional Aca-ski

Chalet Sport et Loisirs des
Ste-Marie-St-Raphael.....506 344-3222

Patinoires extérieures / Outdoor rinks :

Centre plein air régional Aca-Ski
64 rue de la Tourbe, Lamèque.....506 344-3299

La Patinoire de Coteau Road
1807, route 310, Coteau Road.....506 344-9095

Patinoire de Ste-Marie-St- Raphaël
1541, boulevard de la mer506-344-3221

Patinoire de Pigeon Hill.....506-888-0688

Centre plein air de Miscou outdoor center
www.facebook.com/groups/1890311054587691



L'industrie de la pêche et l'aquaculture

The Fishing and Aquaculture Industries

La pêche et l'aquaculture

Sans contredit l'industrie la plus importante aux îles Lamèque et Miscou. Une flotte d'une cinquantaine de bateaux semi-hauturiers et de 160 bateaux côtiers gravite autour des 6 ports de mer aménagés aux îles. Seul le port de Lamèque est accessible aux bateaux semi-hauturiers. On estime à plus de 2000 le nombre d'emplois directs que cette industrie génère sur notre territoire qui compte à peine 6000 habitants.

Pêche au crabe des neiges

La quarantaine de pêcheurs de crabes des neiges des îles Lamèque et Miscou ont accès à un quota de pêche que détermine annuellement Pêche et Océan Canada selon la biomasse de la zone concernée. Pour 2023 le quota est de 31.4 millions de kg de crabes. (69.1 millions de livres) Chaque printemps, les pêcheurs s'empressent de capturer le crabe avant la mue qui dépend en bonne partie de la température de l'eau des fonds de pêches.

Chaque semi-hauturier peut tendre 150 casiers et une moyenne des prises annuelles se situe à environ 115,000 kg de crabe. (250,000 lbs chacun).

Pêche à la crevette

La pêche à la crevette nordique a connu une période très florissante à la fin des années 90 jusqu'à tout récemment. La diminution régulière de la biomasse s'explique en grande partie par le retour en force du sébaste dont la pêche fut interdite en même temps que la pêche à la morue en 1992.

Le sébaste, surtout en période de croissance, privilégie particulièrement la crevette pour se nourrir.

Le quota de pêche à la crevette pour 2023 est de 14.5 millions de kg (31.9 millions de livres). Une douzaine de propriétaires de semi-hauturiers aux îles Lamèque et Miscou détient une licence de pêche à la crevette.

Pêche au homard

Quoique les prises fluctuent au gré des saisons, l'estimation de 5 millions de kg (12 millions de livres) de capture de homards constitue une bonne saison de pêche pour la flotte côtière des îles Lamèque et Miscou. Environ 80% des prises de homards se font dans les eaux du golfe du Saint-Laurent et alors que la balance des captures se pratique dans la Baie des Chaleurs. Une licence de pêche au homard est souvent associée à une zone de pêche particulière.

The Fishing and Aquaculture Industries

Most important industry on the Lameque and Miscou islands. A fleet of nearly fifty midshore fishing boats and 160 inshore fishing boats are spreaded between 6 sea ports located on the islands. Only Lameque wharf can host midshore boats. There are approximately 2000 jobs created directly by this industry in our region of only 6000 inhabitants.

Snow Crab Fishing

Fishing quotas are allowed to the snow crab fishermen (around forty on the Lameque and Miscou islands). These quotas are determined each year by Fisheries and Oceans Canada depending of the biomass of the affected area. The total this year is 31.4 millions kg of snow crab (69.1 millions lbs) Each spring, fishermen are running against time to catch their quotas before the crab starts molting, which is mostly depending on water temperature from the fishing grounds.

Each midshore boat can set 150 traps and the average annual catches per boat are around 115,000 kg (250,000 lbs) of crab each.

Shrimp Fishing

Nordic shrimp fishing was very prolific from the end of the 90's up to the recent years. The constant decreasing of the biomass is mostly due to the redfish great comeback, which fishing was prohibited at the same time as cod fishing in 1992.

Redfish, especially during its growth period, is mostly feeding itself with shrimps.

Shrimp fishing quota for 2023 is set to 14.5 millions kg (31.9 millions lbs). About 12 midshore boat owners from the region hold a shrimp fishing license.

Lobster Fishing

Although catches vary from season to season, an estimate of 5 millions kg (12 millions lbs) of lobsters is considered a good year for the Lameque and Miscou inshore fleet. Approximately 80% of lobster catches are done in the Saint-Laurent Gulf while the other catches are completed in the Baie des Chaleurs. A lobster fishing license is often associated to a specific fishing zone.



L'industrie de la pêche et l'aquaculture

The Fishing and Aquaculture Industries

Il est intéressant de noter que les fonds de pêche situés dans le golfe du Saint-Laurent sont beaucoup plus productifs que ceux situés dans la Baie des Chaleurs. Une moyenne annuelle de 18,000 kg (40 milles livres) par bateau pour la pêche dans la Baie-des-chaleurs et une moyenne de 36,000 kg (80,000 livres) pour la pêche dans le golfe Saint-Laurent. Pêche et Océan Canada détermine les saisons de pêches au homard en fonction des zones de pêches et des périodes de mue du crustacé. Dans la Péninsule acadienne, la saison de pêche au homard a lieu du 1er mai au 30 juin. Il faut 7 à 8 ans de croissance pour que le homard atteigne la taille commerciale acceptée, soit une longueur de sa carapace de 77mm. (3 pouces) Chaque capitaine de bateau peut mettre à l'eau 300 casiers.

Pêche au hareng

Les stocks de hareng sont en constante diminution depuis quelques années, il se pratique tout de même une pêche commerciale importante au hareng pour les détenteurs de permis de la région des îles Lamèque et Miscou. Pêche et Océan Canada détermine annuellement un quota de pêche basé sur la biomasse de l'espèce. Pour la zone de pêche incluant la Baie des Chaleurs et le golfe du Saint-Laurent le quota de 2022 était de 5267 millions de kg. (11.6 millions de livres). Cette zone de pêche comprend environ 80 pêcheurs du N. B. de la Gaspésie et de l'Île du Prince Edouard. Une bonne majorité de ces pêcheurs proviennent du nord est du NB.

La saison de pêche est déterminée par le passage du hareng près des côtes pour la fraie, habituellement entre la mi-août et la fin septembre. Chaque pêcheur côtier peut capturer un maximum de 9,000 kg (20,000 livres) de hareng par nuit de pêche jusqu'à ce que le quota allouer soit atteint.

Culture de l'huître

La rive Est de la Baie des Chaleurs est à la limite nord de l'habitat de l'huître. Les fonds fermes de la région des îles Lamèque et Miscou produisent une huître de qualité supérieure, ce qui laisse présager un potentiel de développement avantageux. Une entreprise exploite le type de culture traditionnelle sur fond de batture et une deuxième entreprise exploite le type de culture en suspension. Une vingtaine de petits producteurs individuels viennent compléter cette industrie. Dans l'ensemble, la culture de l'huître sur les rives des îles Lamèque et Miscou couvre environ 150 acres de production. On estime une production d'huître de taille commerciale à 2 millions d'unités et la production d'huître de semence à près de 3 millions d'unités. La taille commerciale minimale de l'huître est habituellement atteinte après 4 ans de croissance.

It is interesting to note that Saint-Laurent Gulf seagrounds are much more productive than the ones from the Baie des Chaleurs. An annual average of 18,000 kg (40,000 lbs) per boat from the Baie des Chaleurs area compared to 36,000kg (80,000 lbs) per boat from the Saint-Laurent Gulf. Fisheries and Oceans Canada determine the lobster fishing seasons depending of fishing zones and molting period of the crustacea. In the Acadian Peninsula, the fishing season is set from May 1st to June 30th. It takes 7 to 8 years of growth in order for a lobster to be at the proper size to be allowed to be caught, which is a minimum size of 77 mm (3 in) of the lobster shell. Each lobster boat captain can set up to 300 traps.

Herring Fishing

Although herring stocks are constantly getting smaller and smaller since the last few years, there is still an important commercial herring fishing practice for those who hold a license for the region of Lamèque and Miscou. A quota is annually determined by Fisheries and Oceans Canada based on the biomass of the species. For the fishing zone including the Baie des Chaleurs and the Saint-Laurent Gulf, the annual quota was set to 5267 millions kg (11.6 millions lbs). This fishing area includes approximately 80 fishermen from NB, Gaspésie (Qc) and Prince Edward Island. Most of them are coming from Northeast NB.

The herring fishing season is determined by the passage of this fish near the coasts where it goes to spawn. This period is normally between mi-August and the end of September. Each inshore fisherman can catch up to 9,000 kg (20,000 lbs) of herring per fishing night, up until the allowed quota is reached.

Oyster Farming

The East shore of the Baie des Chaleurs is to the northern limits of the oyster habitat. Firm sea grounds of the Lamèque and Miscou region produce a high quality oyster, which brings a development potential with benefits. There is currently one farm that harvests oysters in a traditional way, which is done on sand flats and another one that is exploiting this product by suspended culture. About twenty small individual producers are also in this industry of oyster farming. Globally, oyster culture on Lamèque and Miscou shores covers around 150 acres, producing approximately 2 millions units of commercial oysters and 3 millions units of oyster seeds. Commercial size for an oyster is normally reached after 4 years of growth.



L'industrie de la pêche et l'aquaculture

The Fishing and Aquaculture Industries

Les usines de transformation

L'Association Coopérative des pêcheurs de l'île Itée (ACPI) fondée en 1943 est la principale usine de transformation de produits marins de la région. Une flotte de 26 bateaux semi-hauturiers y livre de la crevette nordique et du crabe des neiges. Un nombre important de pêcheurs côtiers approvisionnent l'usine principalement en homard puis du hareng et d'un peu de crabes des neiges. L'usine de l'ACPI située près du port à Lamèque, transforme 7 millions de kg (15 millions de livres) de produits marins par année. L'entreprise est reconnue par la prestigieuse certification BRC ce qui lui permet d'exporter ses produits principalement en Europe, en Asie, aux États-Unis et au Canada. Cette usine multi-espèces procure de l'emploi à environ 400 personnes pour une période d'au moins six mois. Il faut noter qu'afin de pallier au manque de main d'œuvre, l'entreprise doit maintenant compter sur une centaine de travailleurs venant de l'étranger. La coopérative opère également un marché de poissons à partir de l'usine. (Poissonnerie Port-Royal)

L'entreprise Pêcheries Belle île Itée, qui opère à partir de Sainte-Marie-Saint-Raphaël depuis 1989, manutentionne annuellement 2 267 962 kg (5 millions lb) de différentes espèces de crabes et du hareng. Située à proximité du port de Sainte-Marie-Saint-Raphaël, l'entreprise appartient à des actionnaires locaux en majorité des pêcheurs propriétaires de bateaux. Une vingtaine d'embarcations semi-hauturières alimentent l'usine qui exporte des produits prêts-à-manger selon la demande des clients américains, japonais et canadiens.

Également reconnue pour sa certification BRC, l'entreprise Belle île est sensible au potentiel de développement de nouveaux produits, une priorité pour les propriétaires, toujours en quête d'excellence.

Processing Plants

The Island Fishermen's Cooperative Association Ltd (IFCA) founded in 1943 is the largest marine products processing plant of the region. A fleet of 26 midshore boats delivers nordic shrimp and snow crab catches. A good number of inshore fishermen also brings their lobster, herring and a smaller part of snow crab. Located near the Lameque sea port, the IFCA plant processes 7 millions kg (15 millions lbs) of marine products per year. This enterprise is certified by the prestigious BRC certification, which allows it to export its products mainly in Europe, Asia, USA and Canada. Employing around 400 people during a 6 month period, the multi-species plant currently has to hire workers coming from abroad due to lack of labour.

The cooperative also operates a fish market (Poissonnerie Port Royal) within its premises.

Belle Ile Fisheries Ltd, located in Sainte-Marie-Saint-Raphael, handles annually 2 267 962 kg (5 millions lbs) of different species of crabs and herring. Located near the Sainte-Marie-Saint-Raphael sea port, this company is owned by local shareholders, mainly boat owners from the region. About twenty midshore boats feed the plant, which exports ready-to-eat products according to customer's requests, coming from USA, Japan or Canada.

Also certified with the BRC Certification, Belle Ile Fisheries Ltd is very sensitive to the development of new products, which is a priority for the owners, always in search of excellence.

La tourbe



L'exploitation commerciale de la tourbe de sphaigne a débuté en 1945. D'abord taillée manuellement en galette avec une pelle aiguisée, la tourbe est aujourd'hui récoltée avec des aspirateurs modernes et performants.

L'île Lamèque est composée de 25% de tourbières, environ 40,000 acres, dont 10% ont été en exploitation. La tourbe de sphaigne étant une ressource naturelle non renouvelable, la superficie en exploitation qui atteignait jadis 4000 acres a chuté à près de 3000 acres.

Si dans les années 1980, neuf des dix entreprises qui exploitaient cette ressource appartenaient à des propriétaires locaux, la grande majorité des

champs toujours en exploitation sont maintenant détenus par deux multinationales.

Pour l'ensemble des entreprises, on évalue la production annuelle de 2.2 millions de ballots de 6 pieds cubes de tourbe compressée à du deux pour un. Les trois quarts de cette production sont expédiés en vrac sur les marchés américains, japonais, chinois et du Brésil pour la culture, etc.

L'île de Miscou, dont la superficie est composée de près de 50% de tourbe, est demeurée une zone protégée.

Peat

Commercial exploitation of sphagnum peat started in 1945. First cut manually into blocks with a sharpened shovel, peat is now harvested with modern and performing vacuum tractors.

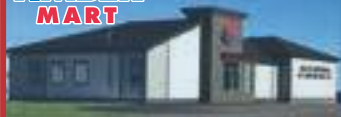
Lameque Island is made of 25% of peat bogs, approximately 40,000 acres, with 10% exploited. Sphagnum peat moss being a non-renewable natural resources, the operating area of this product which was 4000 acres a long ago, dropped to nearly 3000 acres. During the 1980's, nine out of ten companies operating in the peat moss harvesting were locally owned, but today, even if these fields are mostly still in operation, they are now owned by two multinational companies.



Tourbière naturelle / Natural Bog

The total annual production is currently estimated to 2.2 millions ballots of 6 cubic feet of compressed peat (at a 2 for 1 ratio compression). Three quarters of this production are exported to the USA, Japan, China and Brazil, mainly for cultivation.

Miscou island, with an area composed of nearly 50% of peat moss, remains a protected area.



GILLES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

LITÉE

1132, Boul. de la Mer
Ste-Marie-St-Raphaël, NB
E8T 1V6

Tél. : (506) 344-7398
(506) 344-8447
Télec. : (506) 344-2370



La culture des petits fruits

Berry Production

Aux îles Lamèque et Miscou, une cinquantaine de producteurs locaux exploitent plus de 3000 acres de terrain et produisent entre sept et huit millions de livres de bleuets sauvages chaque été. L'arrivée d'une usine dans la Péninsule acadienne permet maintenant d'entreposer jusqu'à 100 millions de livres de bleuets surgelés. Les producteurs ont donc l'opportunité d'écouler rapidement leurs récoltes fraîchement cueillies. Une compagnie locale exploite aussi 114 acres de canneberges et en récolte annuellement entre un million et un million et demi de livres.

La culture de la camerise qui serait favorisée par la qualité du sol et le climat boréal des îles Lamèque et Miscou est en développement.

Actuellement, une poignée d'entrepreneurs se partagent plus de 40,000 plants (environ 40 acres). Les propriétaires souhaitent qu'à leur maturité, vers la 7e année, les plants atteignent une production d'une dizaine de livres de ce petit fruit reconnu pour ses vertus alimentaires.

*On Lamèque and Miscou Islands, over 50 local producers harvest **wild blueberries** on close to 3,000 acres of land. They produce between 7 and 8 million pounds of blueberries each year.*

*With the arrival of a new plant in the Acadian Peninsula which can store up to 100 million pounds of frozen blueberries, producers are now able to quickly sell their freshly harvested production. A local company also operates a 114-acre **cranberry** farm. It harvests between one and one and a half million pounds of the red berries every year.*

***Haskap production** benefits from the quality of the soil and the Northern climate of the Lamèque and Miscou Islands. More than 40,000 plants (approx. 40 acres), still in the growing process, are owned by a few entrepreneurs. These producers hope that once matured, around the seventh year, each plant will produce close to 10lbs per year, for a possible global production of near to half a million pounds of this little fruit, well-known for its nutritional virtues.*

La coopération et le bénévolat


Cooperatives and Volunteerism

L'émergence du mouvement coopératif au milieu du 20e siècle a permis à la population de Lamèque, de prendre le contrôle de son économie.

Plusieurs formes de coopératives y sont implantées; une coopérative de consommation (Société coopérative de Lamèque), une de production (L'Association coopérative des pêcheurs de l'île Ltée), une d'épargne (UNI Coopération financière), une d'habitation (Habitat des pionniers), une funéraire (La Colombe) et une d'énergie renouvelable (Coopérative d'énergie renouvelable de Lamèque Ltée).

Le bénévolat est aussi une caractéristique qui démarque la communauté de la paroisse de Lamèque. On y dénombre plus de trente organismes à but non-lucratif qui fortifient et dynamisent la vie communautaire.


À l'époque la ville de Lamèque, fortement bénéficiaire de cet engagement social, a adopté comme devise : Lamèque : une communauté fondée sur la coopération et le bénévolat.

 La Coopération sur les îles (68 rue Principale, à l'entrée de l'épicerie)

The emergence of the cooperative movement in the mid-20th century enabled the people of Lamèque to take control of the island's economy. Different types of cooperatives were set up here: "Société Coopérative de Lamèque Limitée", a consumers' cooperative; "l'Association coopérative des pêcheurs de l'île", a fisheries cooperative; "la Caisse populaire des îles", a savings cooperative; "Habitat des pionniers", a housing cooperative; "La Colombe", a funeral cooperative; "Coopérative d'énergie renouvelable", a renewable energy cooperative.

Volunteerism is also an important aspect of the community and parish of Lamèque. More than thirty not-for-profit organizations make for a strong and dynamic community life.

The motto of the former city of Lamèque, which has benefited greatly from this type of social commitment, reflects these values: Lamèque: a community founded on cooperation and volunteerism.

 Cooperation on the islands (68 "Principal" st., entrance to the grocery store)



Où manger / Where to eat

..... Légende / Legend



Nappe blanche
Upscale establishment



Familial
Family restaurant



Restauration rapide
Fast food



Resto/Bar



Aloha Café boutique inc. 506 599-0088

41 rue Principale, Lamèque ☎



Au P'tit Mousse..... 506 344-8005

5182 rte 113, Haut-Lamèque ☎
Salle de réception



Café Desylva..... 506 344-2284

Offre : déjeuners - dîners · REPAS ACADIEN
23 rue Principale, Lamèque
ATM disponible ☎



Café du gardien 506 344-2662

Rte 113, Miscou
Saison estivale et au besoin



Dixie Lee Lamèque 506 344-5347

27 rue Principale, Lamèque ☎



Kabernet Gourmet-pub

Sous réservation seulement.... 506 344-2233
Offre : souper du mercredi au dimanche
53 rue Principale, Lamèque ☎
www.lekabernet.com



La P'tite Friture..... 506 344-2209

41 rue du Pêcheur Nord, Lamèque
Saison estivale et au besoin



La vieille école de Miscou

10577 route 113, île Miscou.....506 715-0242



Pizza Amy 506 344-5448

10 rue du Ruisseau, Lamèque



Rodéo Taco Bar..... 506 344-2284

23 rue Principale, Lamèque
ATM disponible ☎



Roue du Capitaine..... 506 344-5697

34 rue du Ruisseau, Lamèque
ATM disponible ☎



Terrasse à Steve..... 506 344-7000

9650 rte 313, Quai de Miscou
Saison estivale et au besoin



Cantine la Gourmandise 506 336-9840

Savoy Landing.....ou 506 336-4811



Lamèque, NB. - (506) 344-8005

Site web : www.aupitmouse.com
Accès à Internet haute-vitesse

Doigts à l'ail - Poulet Poisson
- Pétoncles - Coques Pizza -
Pizza aux fruits de mer (fisha)
Commandes pour emporter

Garlic Fingers - Chicken
Fish - Scallops - Clams
Pizza - Seafood Pizza (fisha)
Take-out orders

Patrick et Renée Noël, Prop.

"Salles de réception disponibles pour groupe de 15 à 90 personnes"



Où dormir / Where to stay

Auberge et Camping

Janine du Havre 506 336-8884

48 ch. Chiasson, Chiasson office
janine@nbnet.nb.ca/www.janine.sn2000.nb.ca

Camping Arc-en-ciel.. 506 344-2222

..... 514 994-7566
8643 rte 313, Petit-Shippagan
courriel : campingarcenciel@icloud.com
www.campingarcenciel.com

Camping Lamèque..... 506 344-2525

237 ch. Gauvin, Petite-Lamèque
courriel : info@campinglamèque.com
www.campinglamèque.com

Camping La Vague.... 506 344-8531

3 ch. Hearing Point, Miscou
courriel : campinglavague@hotmail.com
www.campinglavague.ca

Camping Municipal... 506 344-3222

1360, boul de la Mer, Ste-Marie-St-Raphaël

Chalet & camping

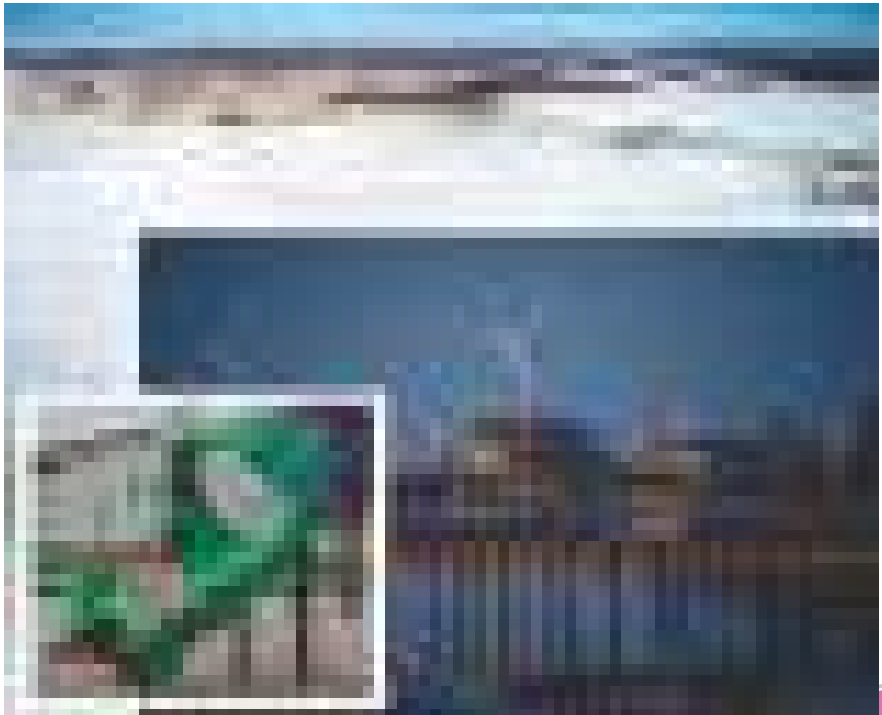
des îles Jeannot..... 506 344-7441

..... 506 344-2590
110 allée Jeannot, Petite-Lamèque
courriel : info@campingjeannot.com
www.campingjeannot.com

La vieille école

de Miscou506 715-0242

10577 route 113, île Miscou





Information

.. Légende / Legend ..



Offre de l'essence
Supply of gasoline

SERVICES - URGENCE / SANTÉ / SERVICES - EMERGENCY / HEALTH

Pompiers, Urgences
Ambulance, Anti-Poison.....9-1-1

Police GRC Lamèque..506 344-2006
61, rue du Parc, Lamèque

Hôpital et centre de Santé
Communautaire.....506 344-2261
28 rue de l'Hôpital, Lamèque

Centre Dentaire des îles..506 344-8766
14 rue Principale, Lamèque.....ou 506 344-5937

Hôpital Vétérinaire de Shippagan
3997 route 113, Savoie Landing.....506 336-4200

PHARMACIE / PHARMACY

Medecine Shoppe
Ouvert du lundi au samedi.....506 344-2206 ext. 8
68, rue Principale, Lamèque

Shoppers Drug Mart,
5138 Route 113, Haut-Lameque506 344-5003

PARCS D'AMUSEMENT AMUSEMENT PARKS

- **Parc Richelieu**
rue de l'Aréna, Lamèque
- **Parc communautaire**
292 rue Guignard, sur le chemin Gauvin à Petite-Lamèque
- **Parc municipal**
1541 Boul. de la Mer, Ste-Marie-St-Raphaël

POISSONNERIES / FISH MARKETS

Marché de poisson..... 506 344-7000
5650 route 113, quai de Miscou

La Poissonnerie Port-Royal
90 rue Principale, Lamèque..... 506 344-0404

Poissonnerie du Creek.... 506 336-4915
4012 rte 113, Savoie Landing

PÂTISSERIE/ PASTRY SHOP

Pâtisserie des îles.....506 344-2410
46 rue Principale, Lamèque

Pâtisserie Mme Rail.....506 344-7421
2899 rte 305, Pigeon Hill

ÉPICERIES / GROCERIES

 **Société Coop. de Lamèque**
86 rue Principale, Lamèque.....506 344-2206

 **Épicerie Gagnon506 344-8346**
8139 rte 313, Petite-Rivière-de-l'Île

BOUCHERIE / BUTCHER SHOP

La P'tite boucherie des îles
8 rue de l'Église, Ste-Marie-St-Raphael. 506 344-7826

DÉPANNEURS/CONVENIENCE STORES

Dépanneur Desylva506 344-2284
23 rue Principale, Lamèque

Dépanneur Lamèque.....506 344-2219
10 rue du Ruisseau, Lamèque

 **Dépanneur Plus + N.G. enrg.**
2260 rte 310, Coteau Road506 344-8408

BOUTIQUES SOUVENIR/GIFT SHOP

Aloha Café boutique..... 506 599-0088
41 rue Principale, Lamèque

Boutique Trésors de l'île..506 344-8088
route 113, Miscou

Dépanneur Lamèque.....506 344-2219
10 rue du ruisseau, Lamèque

Eli&Co.....506 599-0545
59 B rue Principale, Lamèque

Société Coop. de Lamèque
86 rue Principale, Lamèque506 344-2206

Trésors de la mer506 344-5555
1013, rue Ste-Marie, Sainte-Marie-Saint-Raphaël

Atelier 1763 Antiquités.... 506 715 0233
35 D, rue Principale, Lamèque. · www.atelier1763.com



Information

.. Légende / Legend ..



Offre de l'essence
Supply of gasoline

GARAGES

Chiasson Mécanik 2000... 506 344-0080
Mécanique de petits moteurs · 86, rue Principale, Lamèque

Émilien Savoie Atelier Enr.
11 rue du Centre, Pigeon Hill..... 506 344-2471

Garage B. Savoie..... 506 344-1095
298, route 305, Haut-Lamèque

Garage Caissie.....506 344-7175
200, rue du Pêcheur Nord, Lamèque

Garage G. Hébert 506 336-2661
Savoy-Landing

Garage Petite Lamèque... 506 344-5839
508, chemin du Portage Petite-Lamèque...Cell. : 340-0152

Garage R Lanteigne..... 506 344-0911
8048, route 313, Petite-Rivière-de-l'île

Garage Roger et fils Ltée.
7305, route 313, Ste-Cécile 506 344-5184

Gauvin Station Service.. 506 344-8712
5183, rte 113, Huat-Lamèque

GT Moto plus..... 506 344-8374
Mécanique de petits moteurs
1635, Boul. de la Mer, Ste-Marie-St-Raphaël

JVAL Mécanique.....506 599-0079
7922 route 313 Petite-Rivière de l'île

Pare-Brise des îles.....506 344-8386
5824, route 313, Pointe-Alexandre

Savoie Débrossage..... 506 344-2272
28 rue Principale, Lamèque..... ou 336-5572
Service de déverrouillage de portes / Door unlocking service

Sebas Garage.....506 340-1506
436, route 305, Haut-Lamèque

Table des marées basses / Low Tides table

Les heures de marée sont basées sur la région de Miscou. Veuillez prévoir un délai pour l'île Lamèque.
Tide hours are based on Miscou region. Please consider a delay for Lamèque Island · Information: 344-3223.

JUIN/JUNE 2023				JUILLET/JULY				AOÛT/AUGUST				SEPTEMBRE/SEP.							
J	M1	M2		J	M1	M2		J	M1	M2		J	M1	M2					
1	08:31 0.3	20:18 0.4		16	09:57 0.2	20:50 0.4		1	10:53 0.1	21:49 0.2		17	12:11 0.3	23:06 0.3		1	11:42 0.2	23:35 0.0	
2	09:29 0.1	20:58 0.3		17	10:56 0.2	21:27 0.4		2	11:38 0.1	22:44 0.1		18	12:31 0.3	23:45 0.3		2	12:17 0.2		
3	10:26 0.1	21:39 0.3		18	11:48 0.1	22:04 0.4		3	12:19 0.1	23:39 0.3		19	12:46 0.3			3	00:30 0.0	12:52 0.2	
4	11:20 0.0	22:21 0.2		19	12:32 0.0	22:41 0.3		4	12:57 0.1			20	00:23 0.3	12:59 0.3		4	01:26 0.1	13:25 0.3	
5	12:13 0.0	23:03 0.2		20	13:11 0.0	23:18 0.2		5	12:47 0.0	23:42 0.2		21	13:37 0.3			5	02:24 0.2	13:58 0.3	
6	13:03 0.0	23:47 0.2		21	13:29 0.1			6	13:29 0.1			22	00:29 0.4	13:56 0.3		6	03:24 0.3	14:31 0.4	
7	13:50 0.1			22	14:17 0.3			7	00:35 0.2	14:10 0.2		23	01:09 0.4	14:14 0.4		7	04:30 0.4	15:06 0.5	
8	00:34 0.3	14:38 0.2		23	00:34 0.4	14:47 0.4		8	01:33 0.3	14:51 0.4		24	01:56 0.4	14:36 0.4		8	05:47 0.4	15:53 0.6	
9	01:28 0.3	15:25 0.2		24	01:17 0.5	15:17 0.4		9	02:37 0.3	15:34 0.3		25	02:54 0.5	15:08 0.4		9	07:17 0.4	17:02 0.6	
10	02:35 0.4	16:14 0.3		25	02:09 0.5	15:49 0.4		10	03:46 0.4	16:19 0.4		26	04:04 0.5	15:52 0.4		10	08:29 0.4	18:21 0.6	
11	03:51 0.5	17:04 0.3		26	03:18 0.6	16:25 0.4		11	04:59 0.4	17:06 0.4		27	05:19 0.4	16:46 0.4		11	09:19 0.3	19:32 0.5	
12	05:08 0.5	17:55 0.4		27	04:34 0.5	17:05 0.4		12	06:16 0.4	17:54 0.5		28	06:36 0.4	17:46 0.4		12	09:58 0.5	20:33 0.3	
13	06:25 0.4	18:44 0.4		28	05:48 0.5	17:50 0.4		13	07:38 0.4	18:41 0.5		29	07:51 0.3	18:49 0.4		13	10:32 0.3	21:26 0.4	
14	07:41 0.3	19:29 0.5		29	07:00 0.4	18:38 0.4		14	08:45 0.3	19:27 0.5		30	09:00 0.2	19:52 0.3		14	10:59 0.3	22:13 0.3	
15	08:52 0.3	20:11 0.5		30	08:09 0.3	19:29 0.4		15	09:59 0.3	20:13 0.5		31	10:00 0.1	20:52 0.3		15	11:21 0.3	22:56 0.2	
								16	10:53 0.2	20:59 0.4						16	11:45 0.2	22:22 0.3	

M1| M2 1^{re} et 2^{es} marées basses / 1st & 2nd low tides # · jour / day ### · heure / time ## · hauteur / height (m)



Information

SERVICES

Bibliothèque Publique..... 506 344-3262
46 rue du Pêcheur nord, Lamèque 📶

Centre d'information aux visiteurs de Lamèque..... 506 344-3223
65 rue du Ruisseau, Lamèque 📶

Centre d'information aux visiteurs de Miscou..... 506 344-7203
9742 rte 113, Miscou 📶 Billetterie Accès mai à sept.

DC Plomberie
4064, Rte 113, Savoie Landing.....506 336-4949

Fleuriste Anges et Papillons
38 rue Principale, Lamèque..... 506 344-7115
Cell..... 506 888-5876
Courriel / email : angespapillons@outlook.com

Gym Adrenaline 506 344-2344
43 rue Principale, Lamèque 📶

SOUDEURE / WELDING

D&D Soudure 2012 inc.....506 344-7814
26, rue du Ruisseau, Lamèque.....Cell. : 337-7717

D.H. Sport 506 344-8167
80 rue Bastien, Pointe-Alexandre

PROPANE

Remplissage / Filling :
• **Home Hardware.....** 506 344-2433
64 rue Principale, Lamèque

Échange / Exchange :
• **Marché Coop de Lamèque**
68 rue Principale, Lamèque..... 506 344-2206

• **Dépanneur Plus + NG enrg.**
2260 rte 310, Coteau Road..... 506 344-8508

• **Entreprise Desylva**
23 rue Principale, Lamèque..... 506 344-2284

Envoyez vos commentaires concernant le guide d'interprétation des îles à :
Send comments on the Islands interpretation Guide to : info@iledelameque.ca

Lave-Auto Deluxe
25 rue Principale, Lamèque..... 506 344-0098
Sur rendez-vous seulement

Lave-Auto Desylva
23 rue Principale, Lamèque..... 506 344-2284
Libre service

Société des Alcools du NB
68, rue Principale, Lamèque.. 506 344-2206 ext. 3

UNI coopération financière..506 344-1500
71 rue Principale, Lamèque

Île-de-Lamèque..... 506 344-3222
44, rue du Pêcheur nord, Lamèque 📶

Édifice Maurice Paulin..... 506 344-3222
1541 Boul. de la Mer, Ste-Marie-St-Raphaël

REMORQUAGE / TOWING

Cowan Towing 506 340-1993
Ste-Marie-St-Raphaël

Jean-Albert Chiasson..... 506 336-5053
53 rue Principale, Lamèque

Savoie Débossage.....506 336-5572
28 rue Principale, Lamèque
Service de déverrouillage de portes / Door unlocking service

Tanjia Leduc
Propriétaire
(506) 344-5697

34 rue du Ruisseau
Lamèque NB

SALON — BAR

Orchestre les fins de semaine
Spéciaux tout au long de la semaine
Vendredi Italien



PÊCHERIES
Belle Île
FISHERIES

Belle île...
l'importance
de la QUALITÉ!!

4, rue du Port Ste-Marie-St-Raphaël
NB Canada E8T 1T4

t 506 344.0920 f 506 344.0921



Île-de-Lamèque



L'Île-de-Lamèque désire souhaiter
la bienvenue à tous les visiteurs.

Bonne saison touristique!

www.iledelameque.ca
Téléphone : (506) 344-3222
C.P. 2037, 44, rue du Pêcheur NordLamèque NB E8T 3N4

